

**R. GOSCINNY**

**Astérix**

**A. UDERZO**

# LA FULGURANCE

Texte René GOSCINNY

Dessins Albert UDERZO





GOSCINNY ET UDERZO  
PRÉSENTENT  
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

# LA ZIZANIE

Texte de **René GOSCINNY**

Dessins d'**Albert UDERZO**

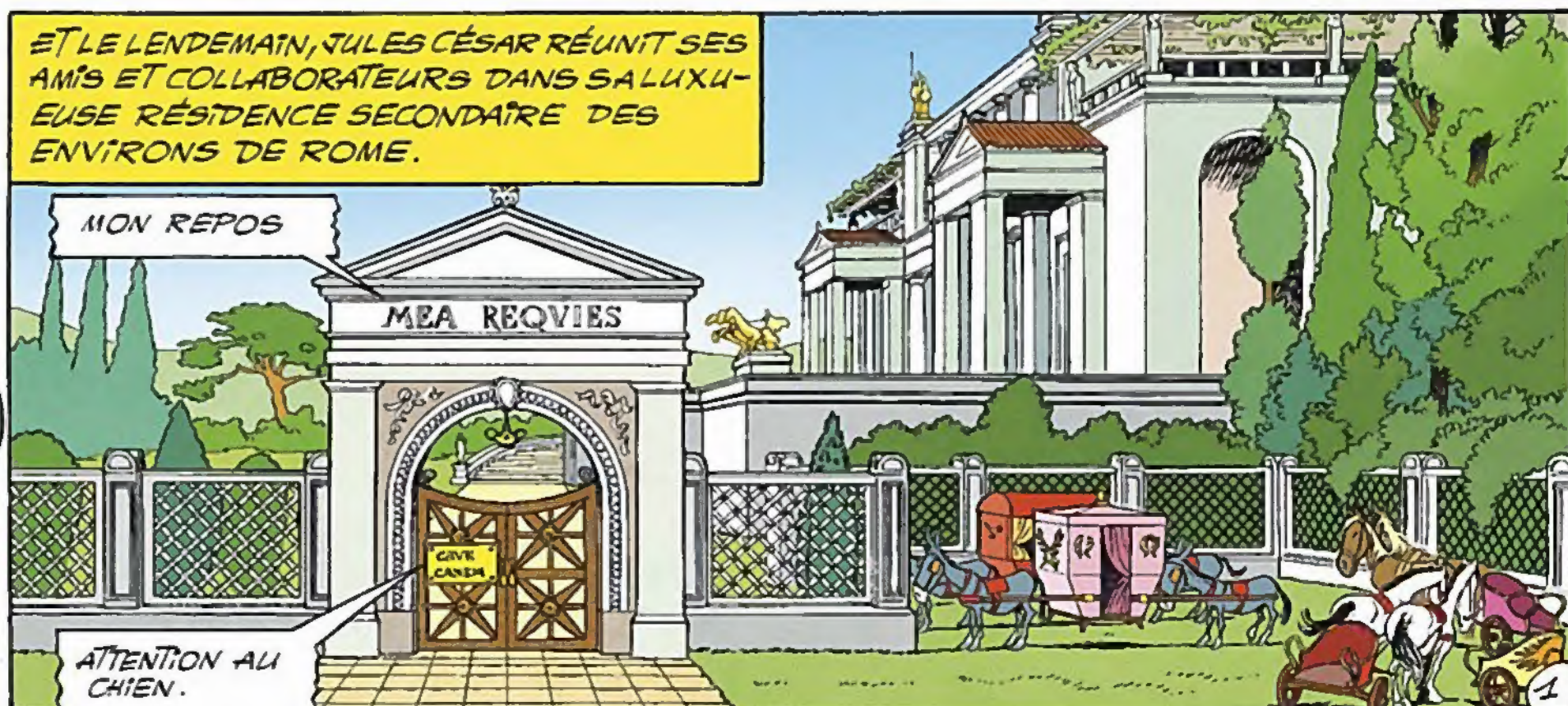


**hachette**

HACHETTE LIVRE - 43, quai de Grenelle, 75905 Paris Cedex 15

[www.asterix.com](http://www.asterix.com)









AH, TE VOICI ENFIN, BRUTUS!... PRENDS PLACE, NOUS POUVONS COMMENCER.

LES FINS DE CALENDES, LES ROUTES SONT TELLEMENT ENCOMBRÉES...



LE SÉNAT VEUT SE VENGER DE MOI CAR J'AI DIMINUÉ SON INFLUENCE... IL FAUT QUE JE LUI DONNE UNE LEÇON ET, POUR CELA, IL FAUT QUE JE PARVIENNE À FAIRE DISPARAITRE CE MAUDIT VILLAGE GAULOIS.



J'ATTENDS VOS IDÉES... PARLEZ.



ET TOI AUSSI, MON FILS.

UTILISONS LA FORCE!



ILS ONT UNE POTION MAGIQUE QUI LES REND INVINCIBLES. ET RANGE CE POIGNARD, TU VAS TE FAIRE MAL, IMBÉCILE!

ARRÊTEZ-MOI SI JE DIS UNE BÊTISE, MAIS SI ON LES ACHETAIT?



L'OR N'INTÉRESSE PAS CES BARBARES, SINON, ÇA FAIT LONGTEMPS QUE LA POTION SERAIT DANS LE COMMERCE!

JE DIS N'IMPORTE QUOI, MAIS...



...LEUR FORCE VIEND DE CE QU'ILS SONT UNIS. SI NOUS PARVENIONS À SEMER LA ZIZANIE, LA DISCORDE DANS LE VILLAGE, ALORS, ILS SE DISPERSERAIENT, ET LA POTION N'AURAIT PLUS AUCUN INTÉRÊT...



ALORS QUE LES GAULOIS SONT CÉLÈBRES POUR LEURS DISPUTES INCESSANTES, CEUX-LÀ SONT INDISSOLUBLEMENT UNIS.

J.C. / J'AI L'HOMME QU'IL VOUS FAUT POUR DISSOUDRE CETTE UNION!



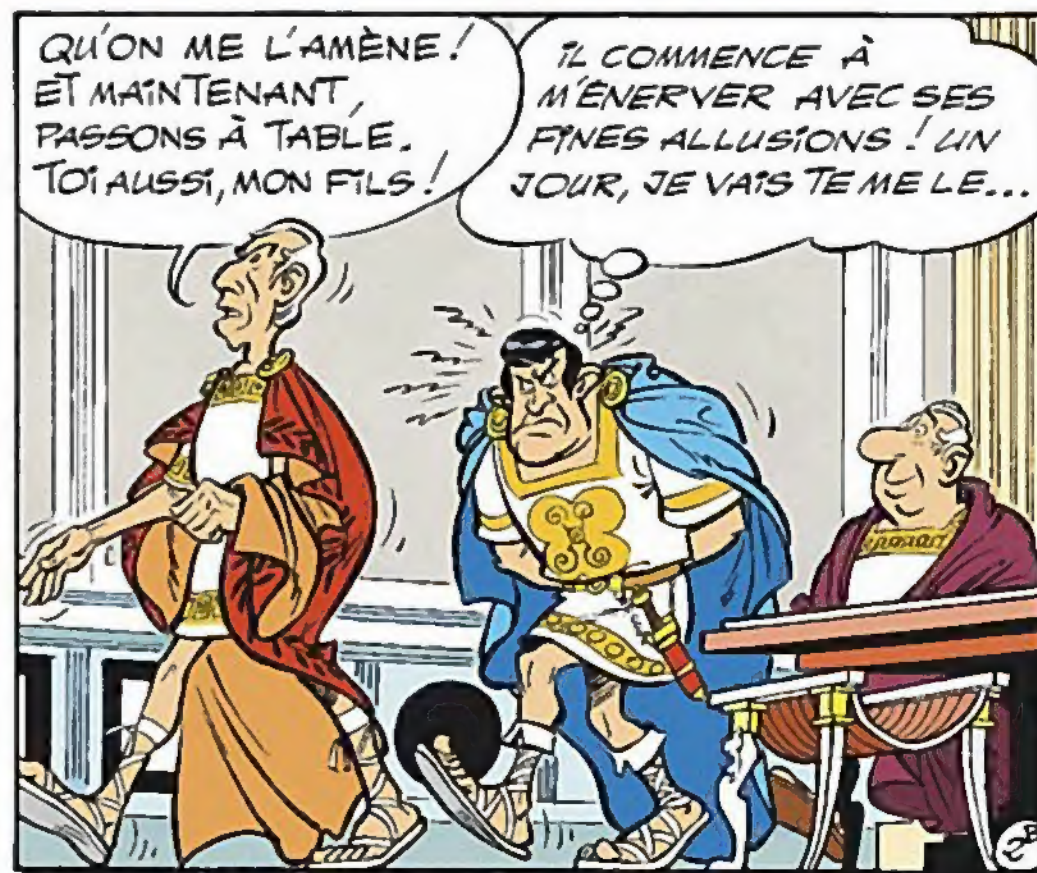
IL ÉTAIT LOCATAIRE D'UNE DES INSULÆ\* QUE JE POSSÈDE. IL A TELLEMENT SEMÉ LA ZIZANIE DANS L'IMMEUBLE, QUE LES AUTRES LOCATAIRES ONT OBTENU QU'ON LE JETTE EN PRISON POUR ÊTRE DÉVORÉ PAR LES LIONS!

\* IMMEUBLE DE RAPPORT.



ET OÙ EST-IL, TON SEMEUR DE ZIZANIE?

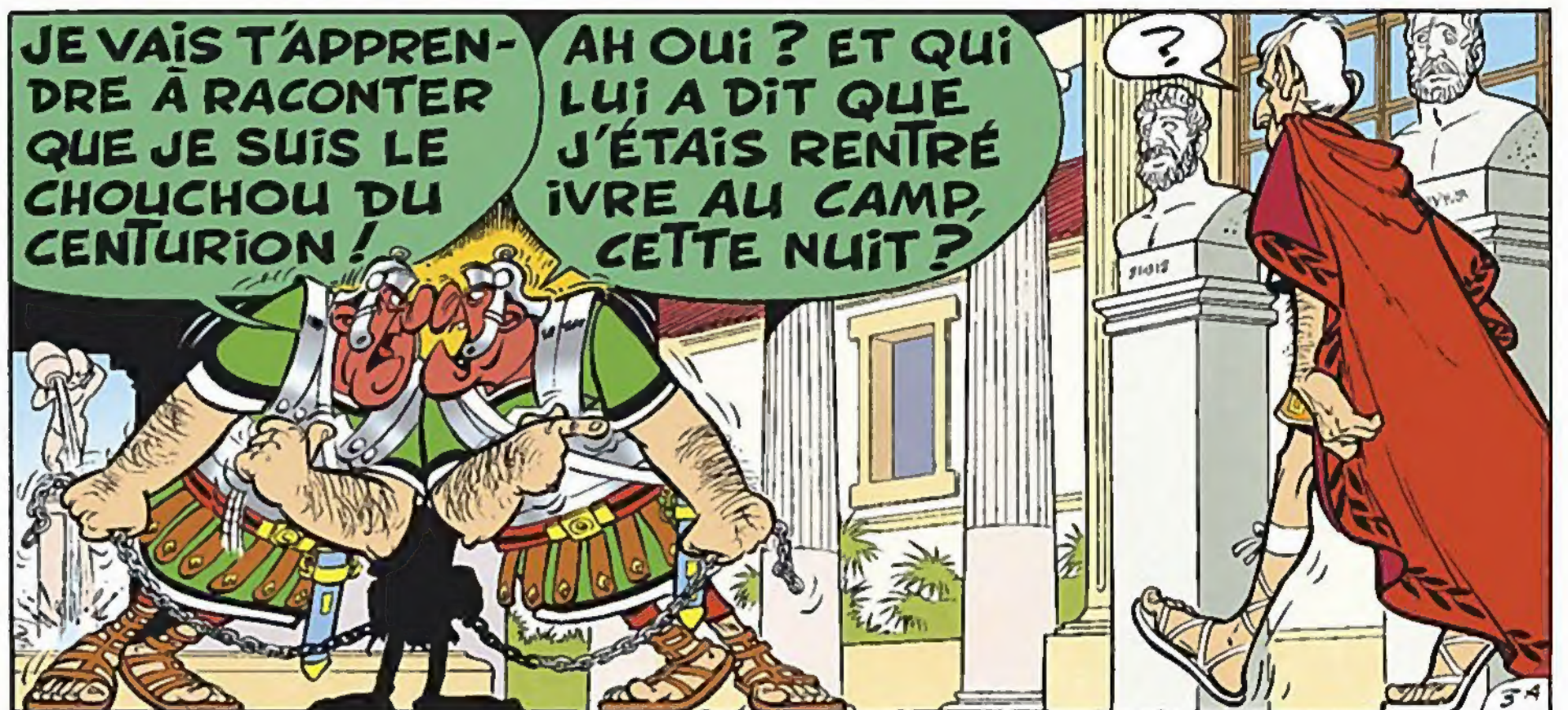
TOUJOURS EN PRISON. QUAND ON L'A MIS DANS L'ARÈNE, LES LIONS SE SONT DÉVORÉS ENTRE EUX!



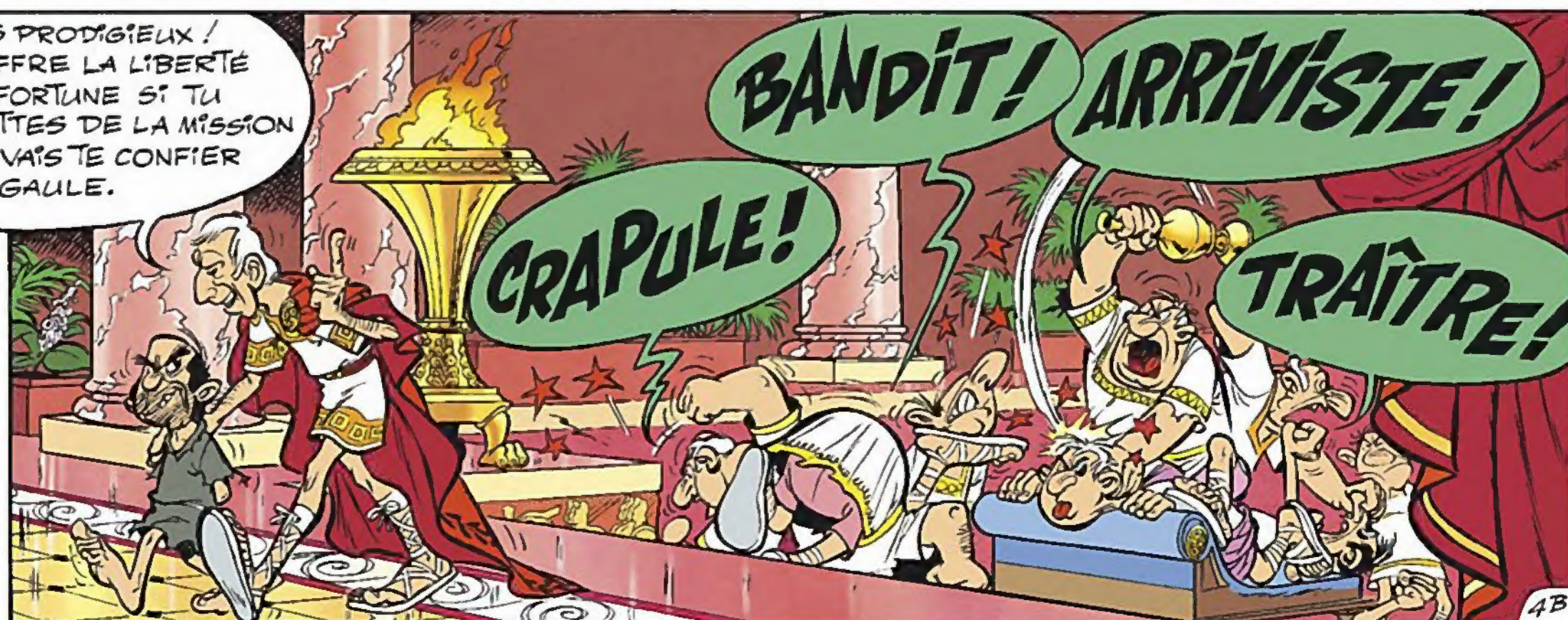
QU'ON ME L'AMÈNE! ET MAINTENANT, PASSONS À TABLE. TOI AUSSI, MON FILS!

IL COMMENCE À M'ENERVER AVEC SES FINES ALLUSIONS! UN JOUR, JE VAS TE ME LE...

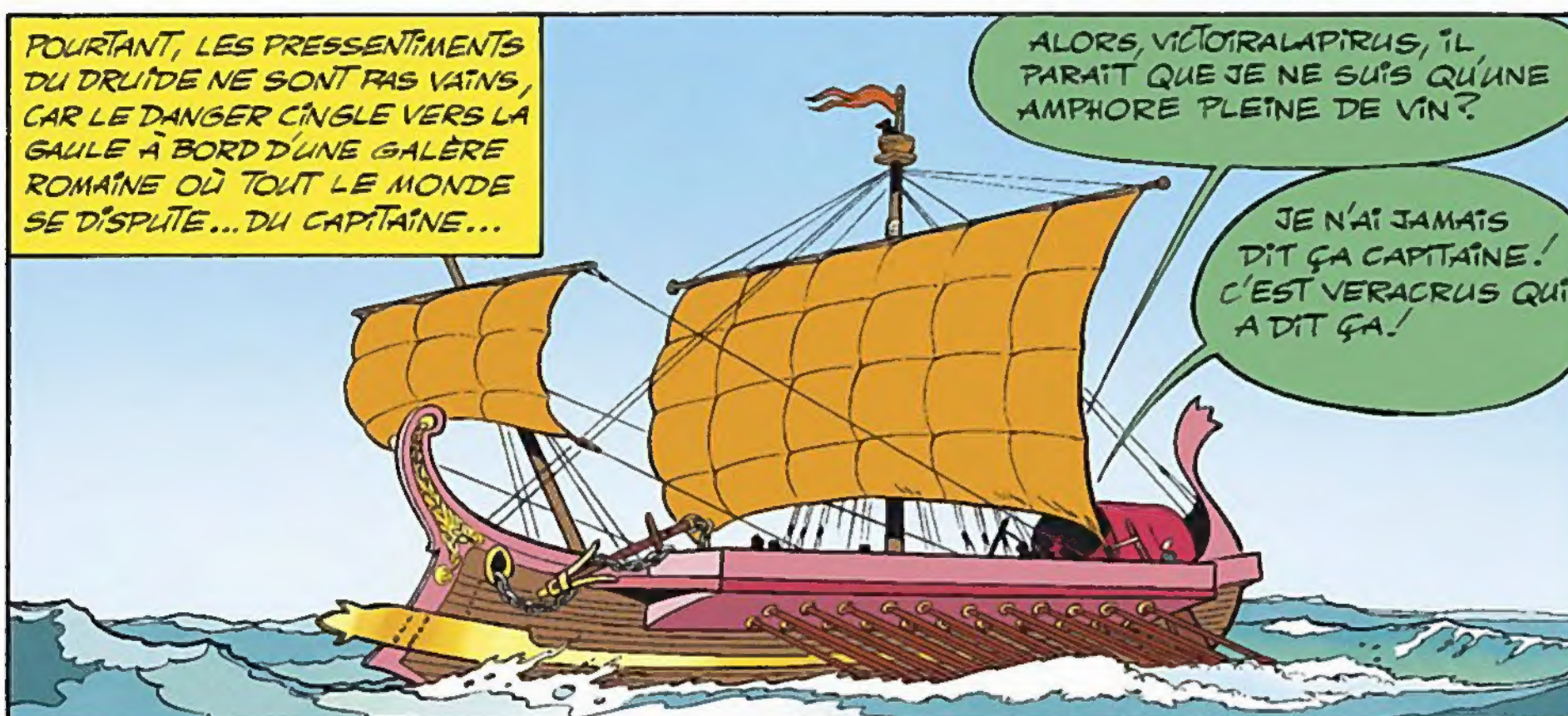
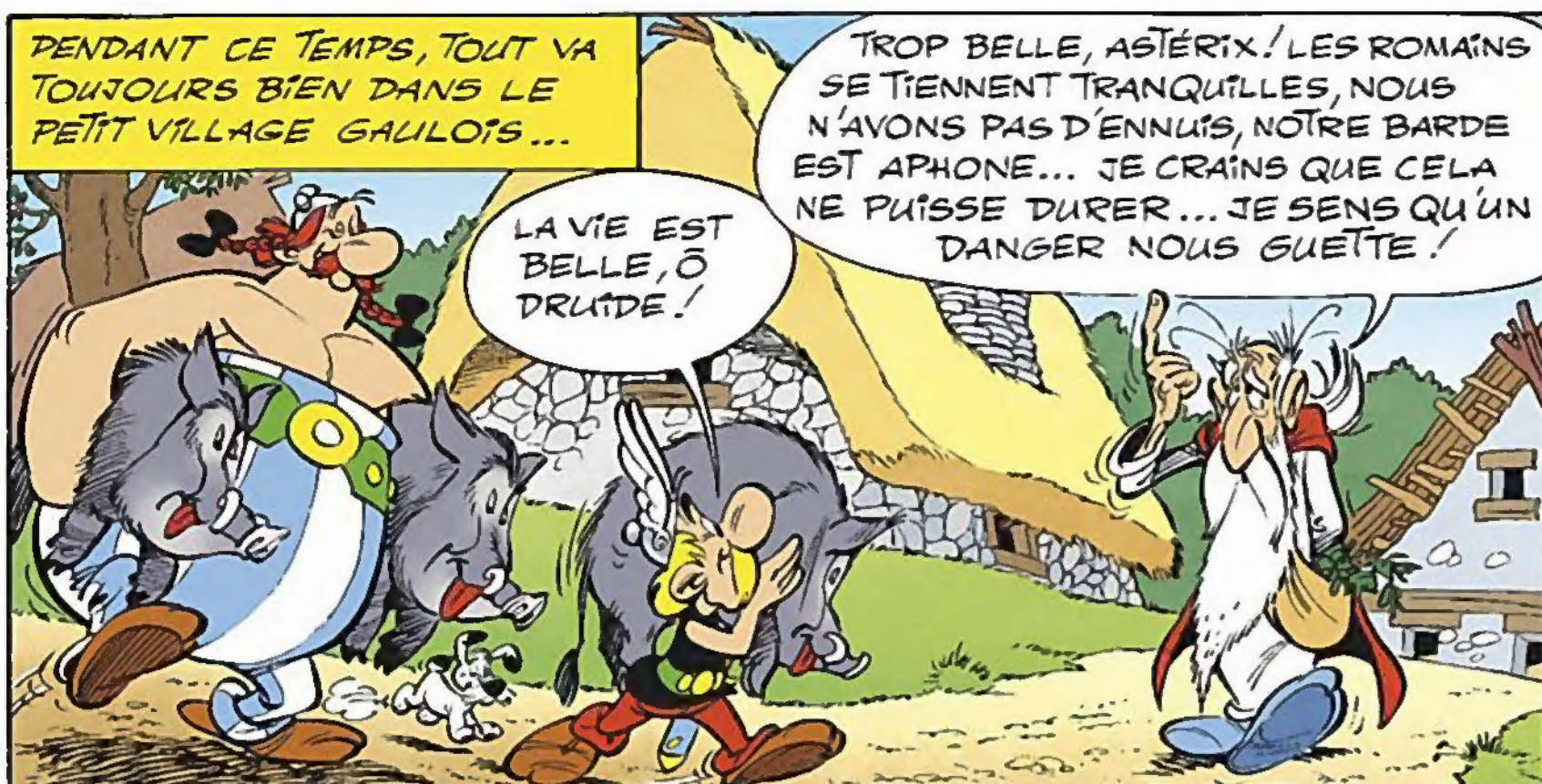




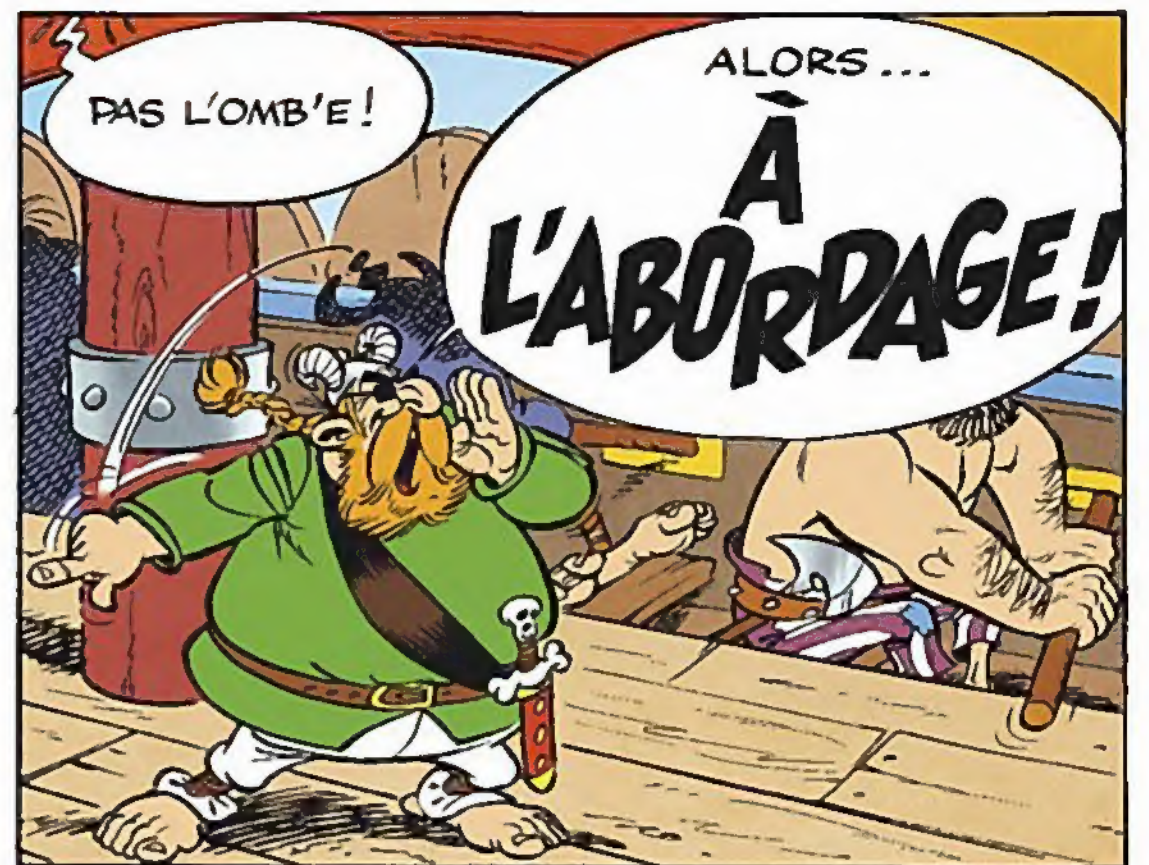
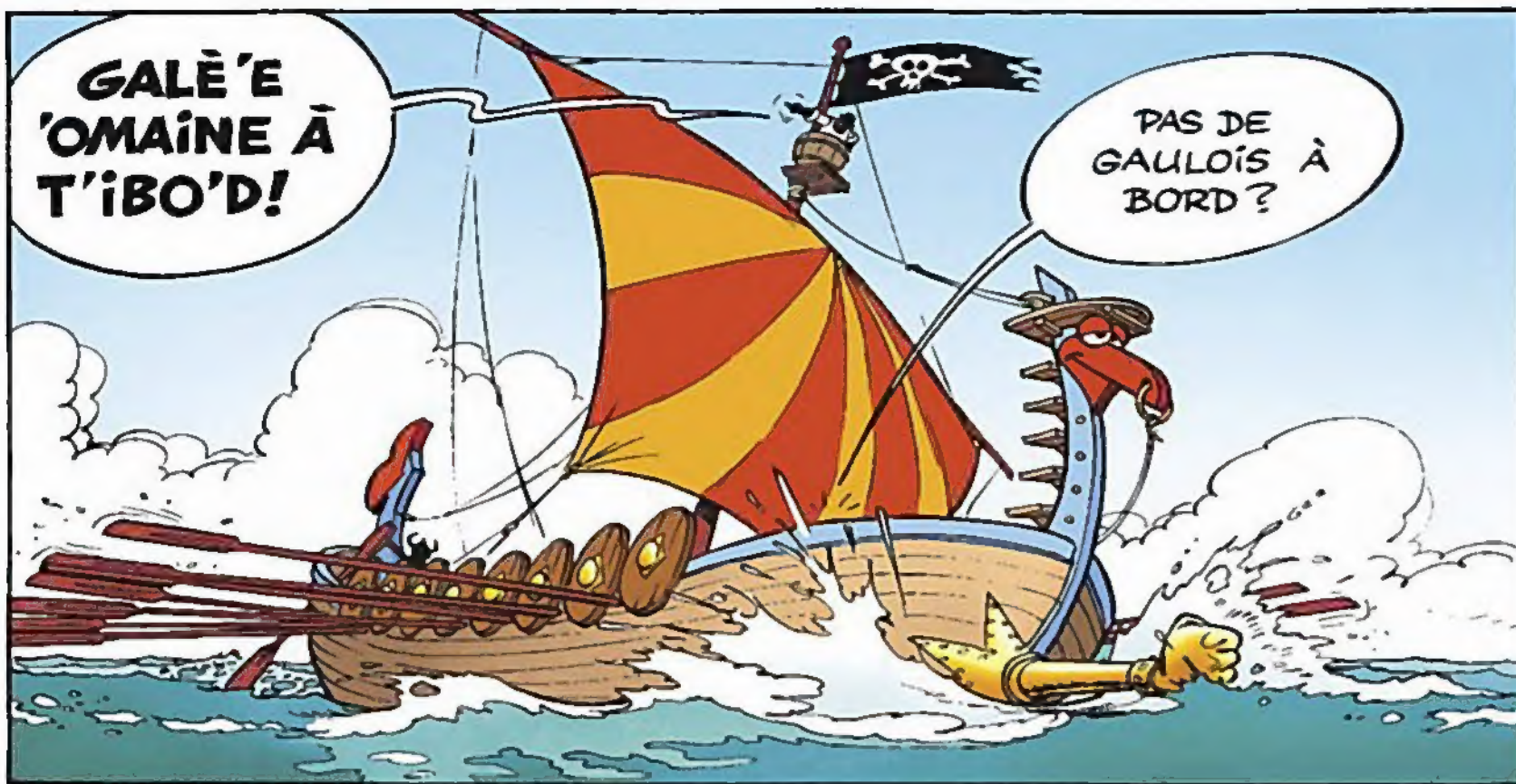




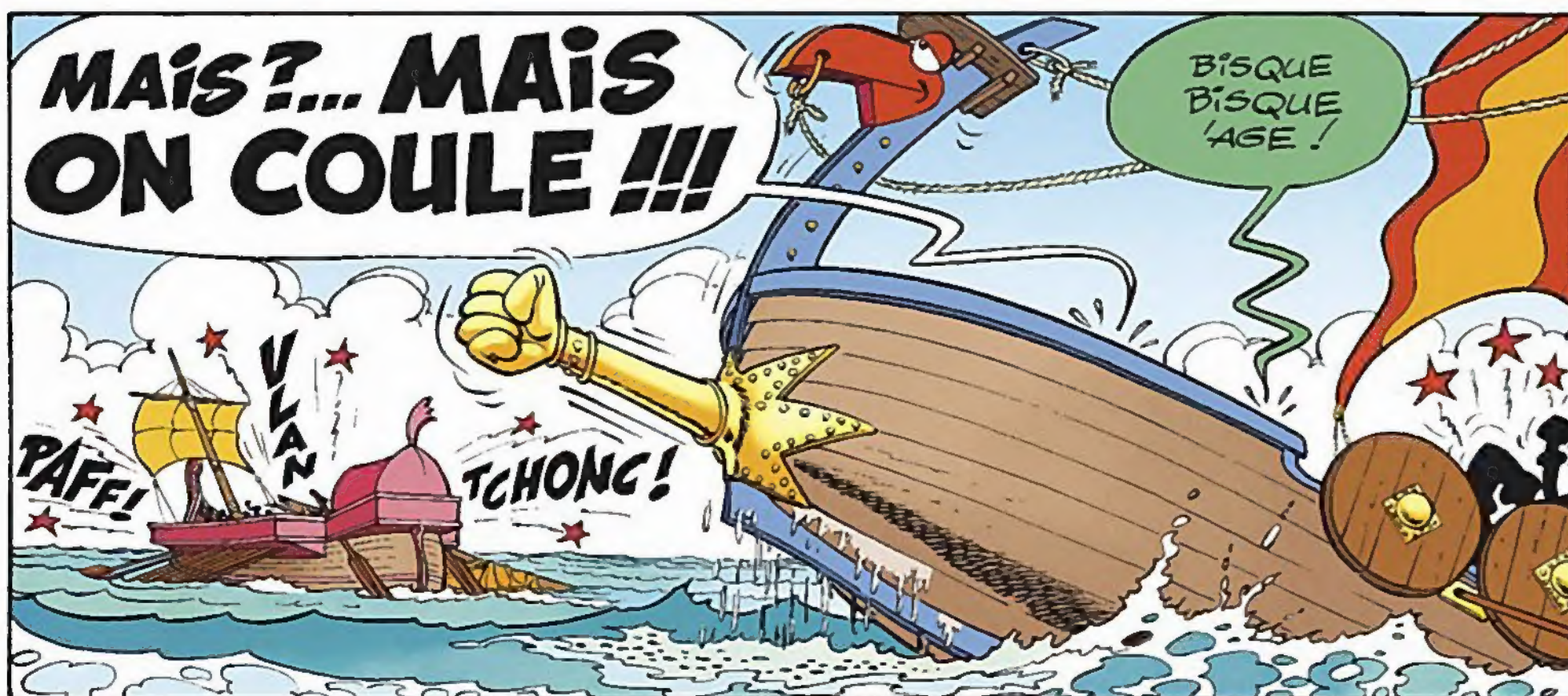




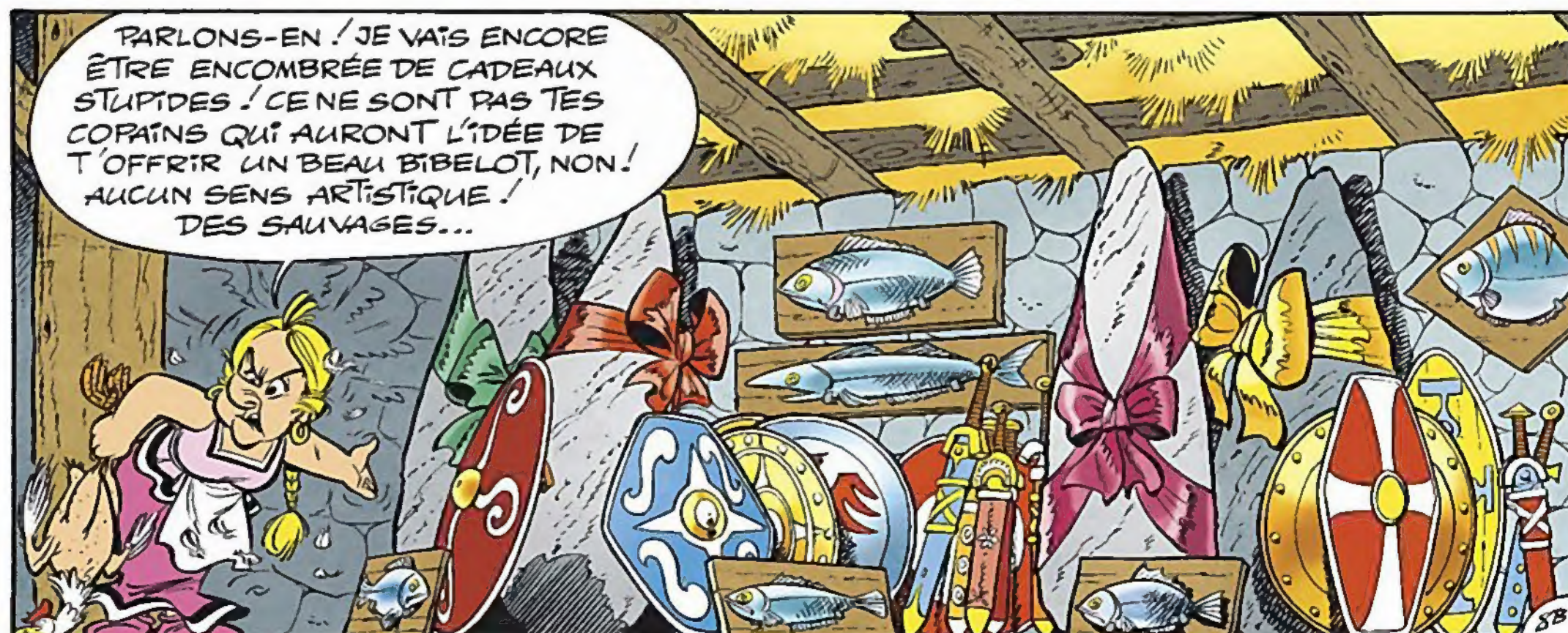
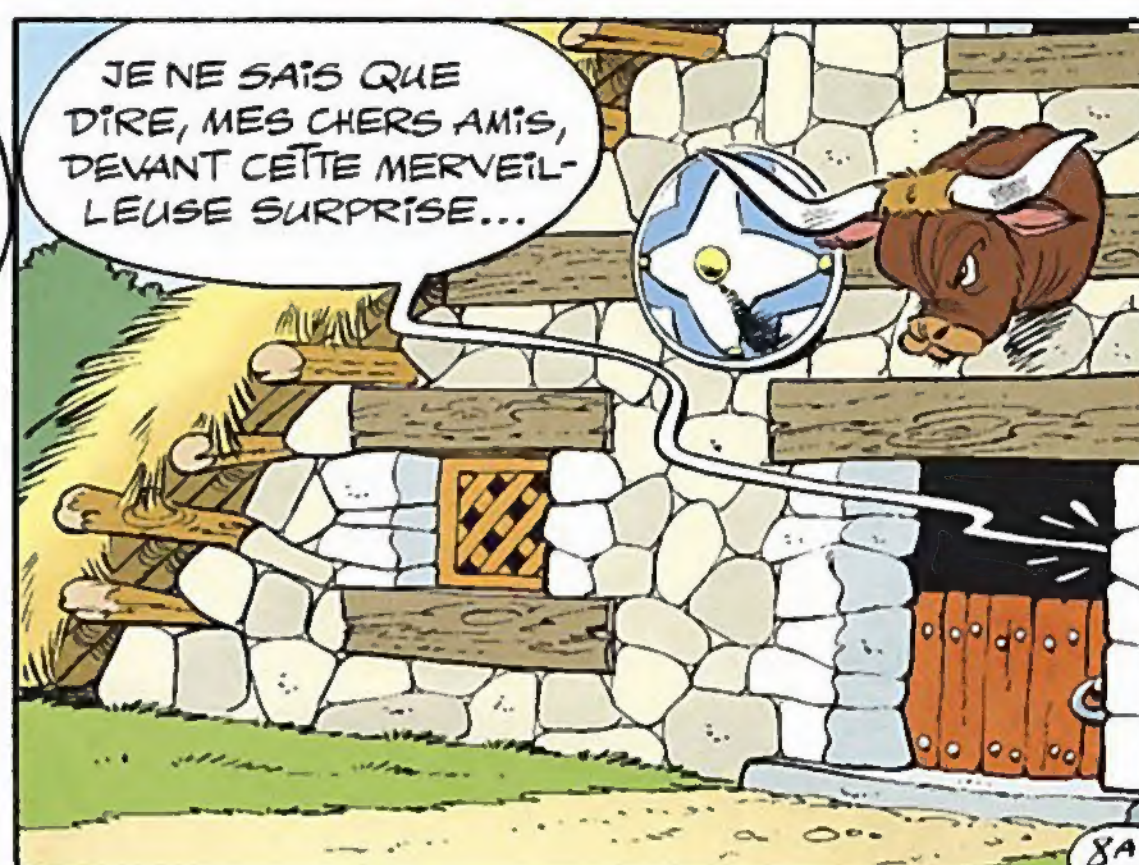








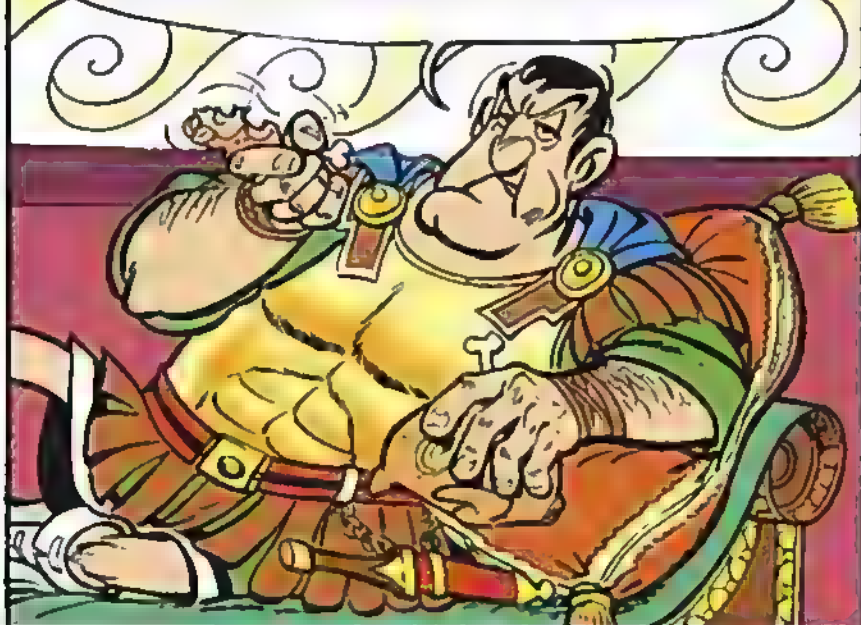






DANS LA TENTE DU CENTURION COMMANDANT LE CAMP ROMAIN D'AQUARIUM...

...DES BARBARES ! ET  
COPAINS COMME SANGLIERS !



JE SAIS TOUT CELA,  
CAIUS AÉROBUS. MAIS TU  
CONNAIS LES ORDRES DE  
CÉSAR : TU DOIS M'OBÉIR  
EN TOUT !

JE N'Y VOIS AUCUN  
INCONVÉNIENT, DÉTRITUS,  
MAIS JE NE PENSE PAS QUE  
TU RÉUSSISSES À BRISER  
LEUR UNION...



TU M'AS DONNÉ LE  
NOM ET LA DESCRIPTION  
DE CHACUN DE CES ÉNER-  
GUMÈNES, MAINTENANT, IL  
ME FAUDRAIT ÇA !



ÇA ? !

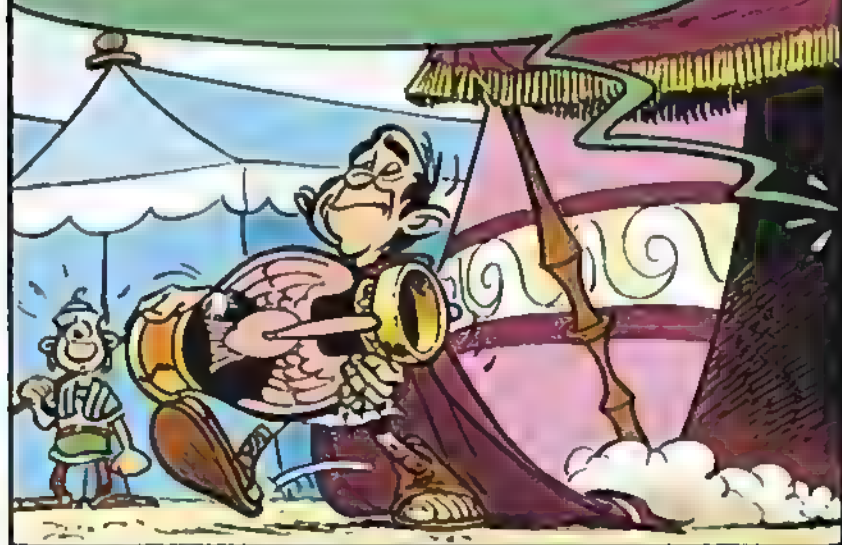


C'EST QUE CE VASE  
FAIT PARTIE DU BUTIN  
D'UNE DE MES  
CAMPAGNES...

OUI, TES SUBORDONNÉS  
M'ONT DIT QUE TU AVAIS  
UNE CONCEPTION UN PEU  
SPÉCIALE AU SUJET DU  
PARTAGE DU BUTIN.



QUE L'ON  
CONVOQUE  
TOUS MES  
SUBORDONNÉS !



PEU APRÈS...

QUE DÉSIRES-  
TU, ROMAIN ?

JE VIENS  
APPORTER UN  
PRÉSENT À  
L'HOMME LE PLUS  
IMPORTANT DU  
VILLAGE !



...ET IL  
PORTE UN VASE  
PRÉCIEUX !

HA !

?

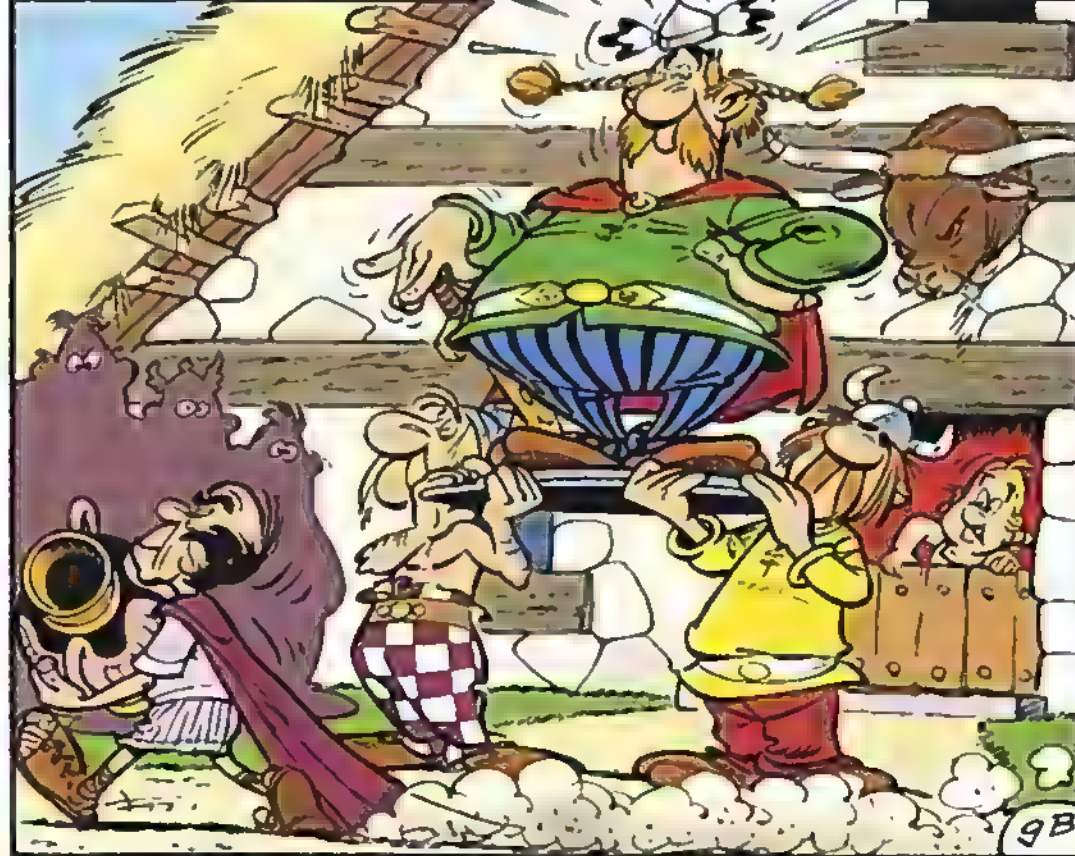


PORTEURS !

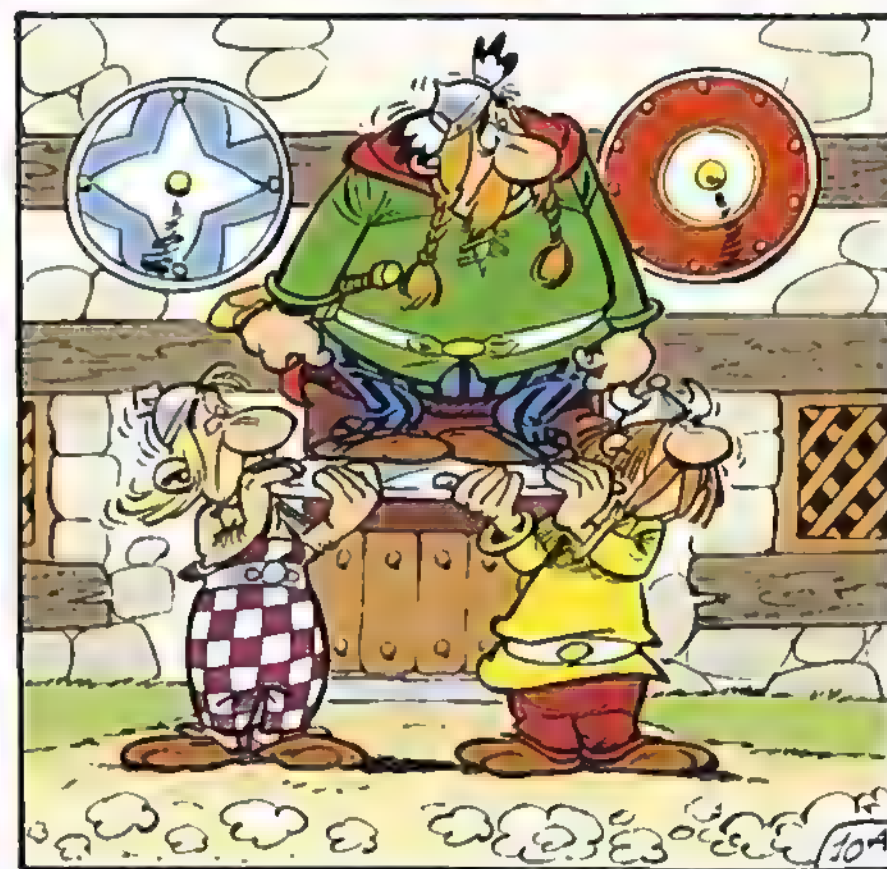
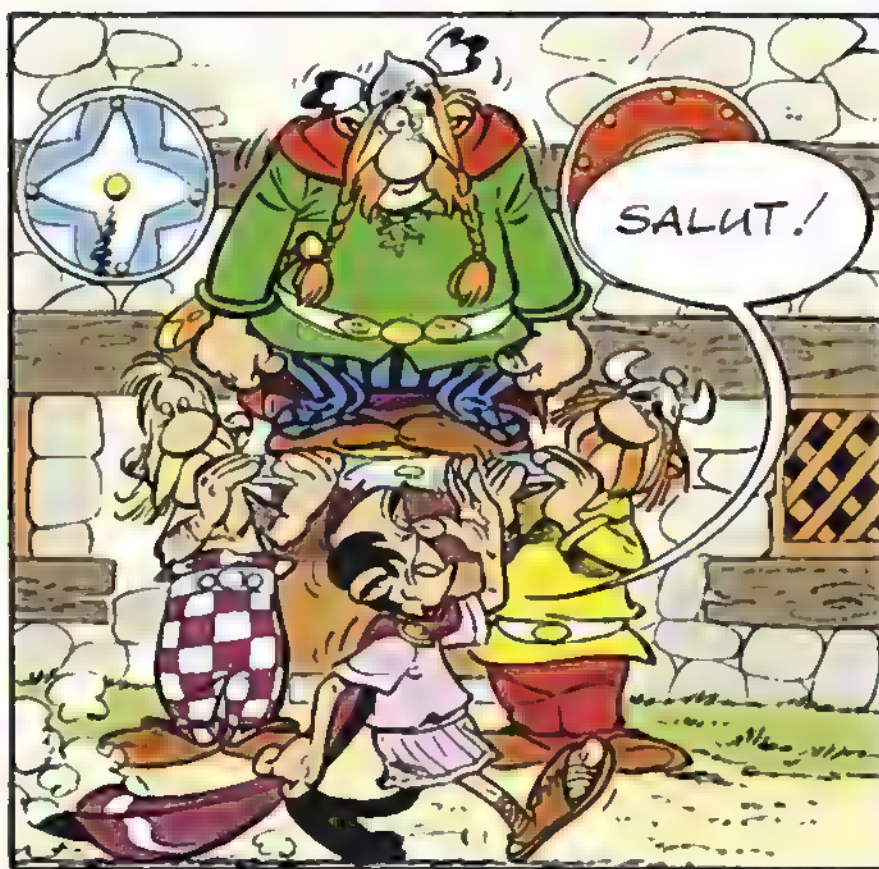
CLAK !



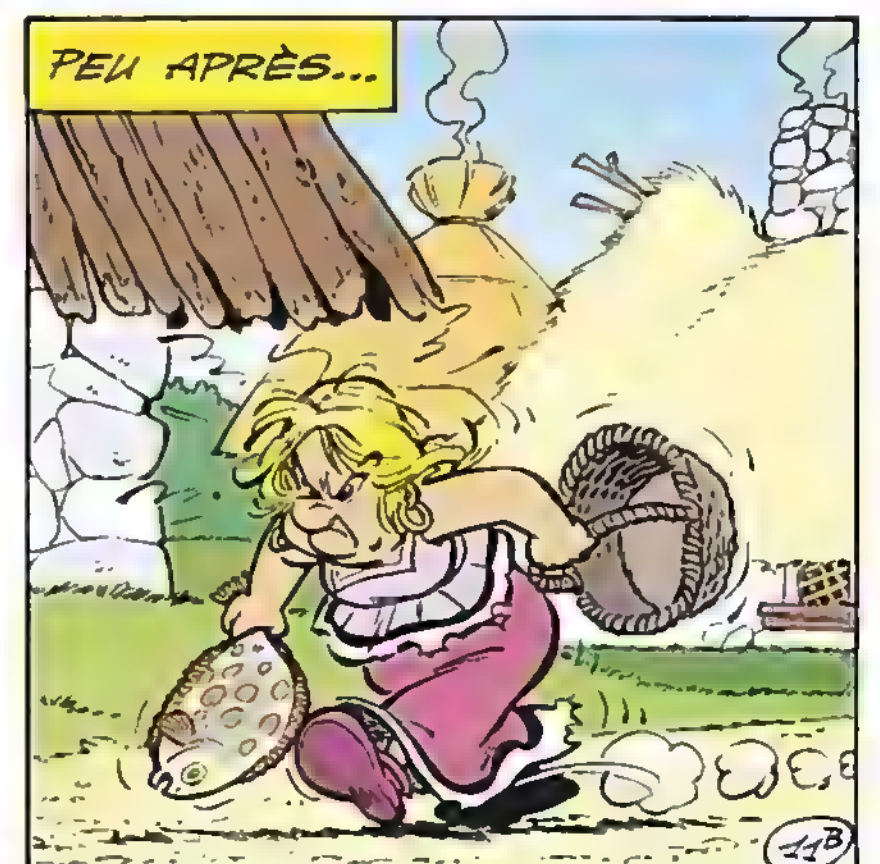
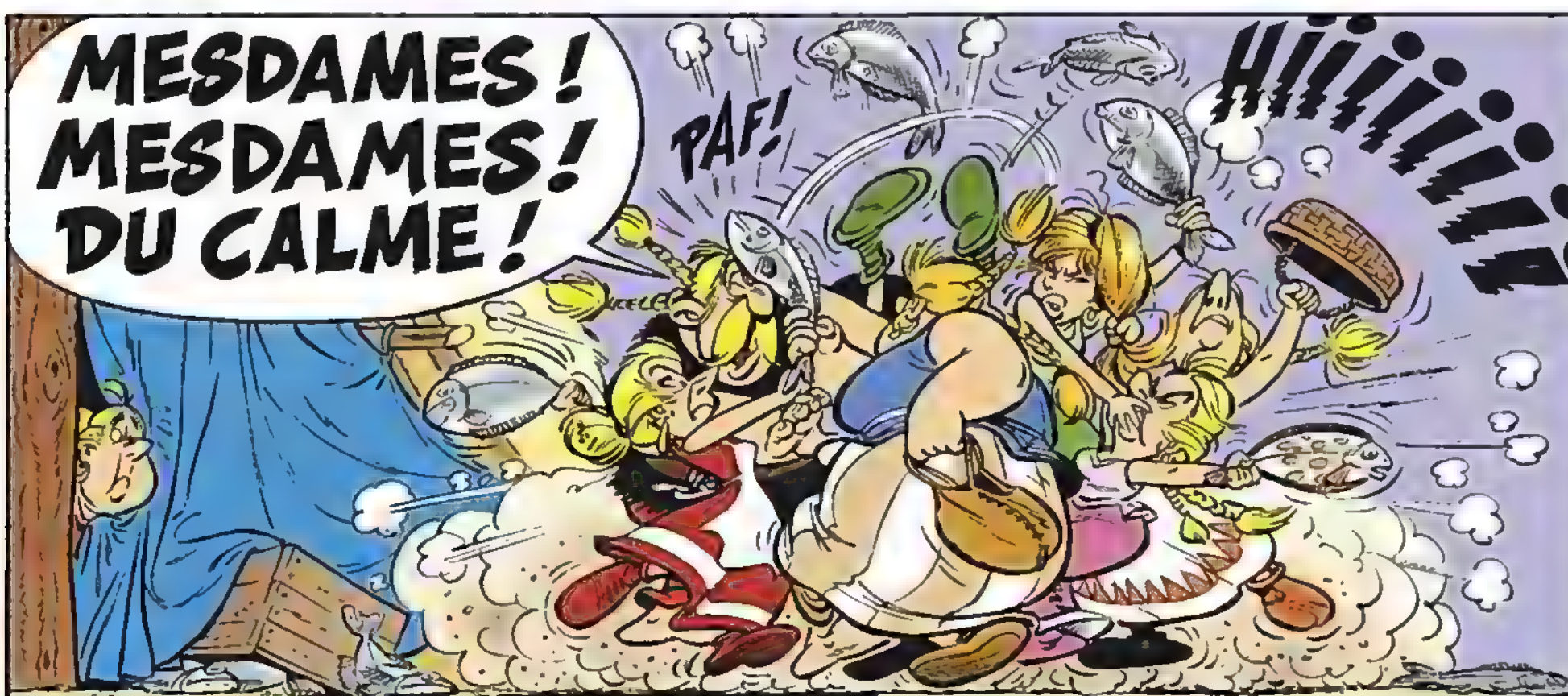
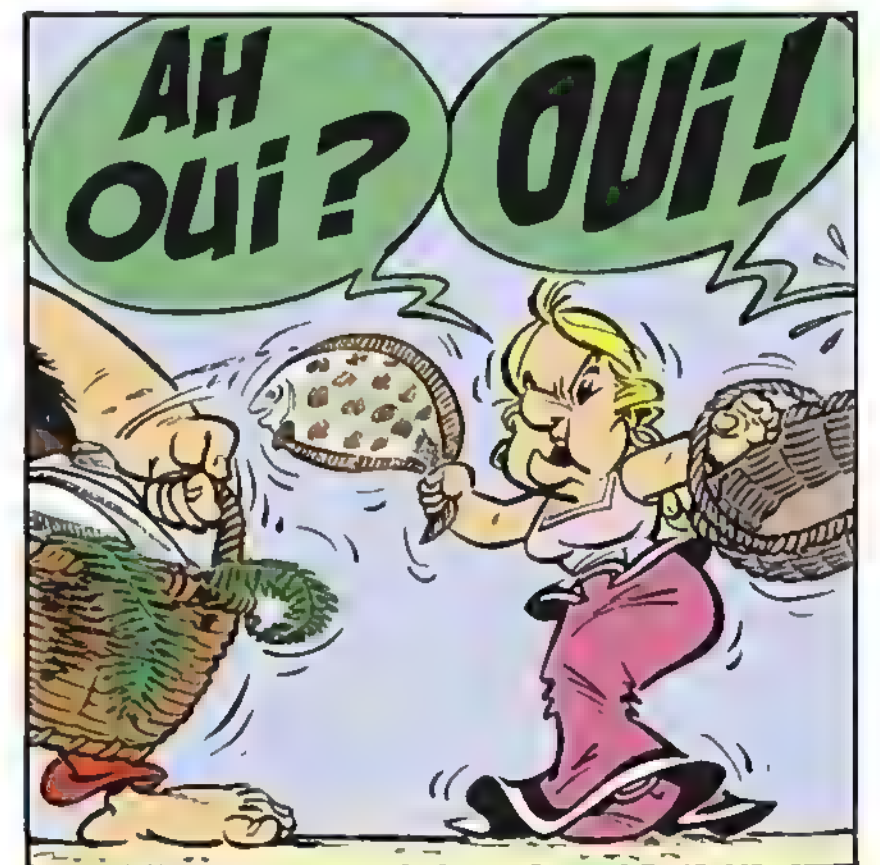
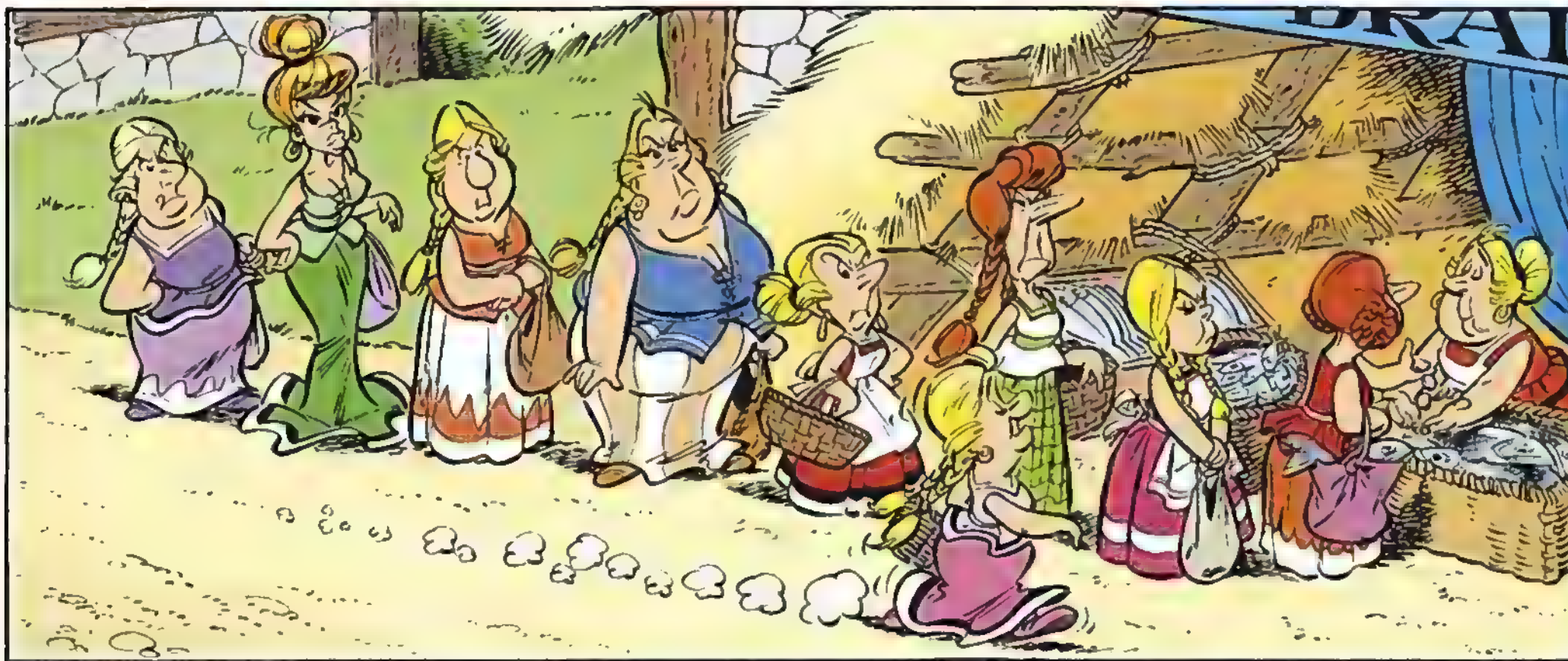
LE VOILÀ ! BON, LES  
ENFANTS, DE LA DIGNI-  
TÉ. N'AYONS PAS L'AIR  
DE L'ATTENDRE !



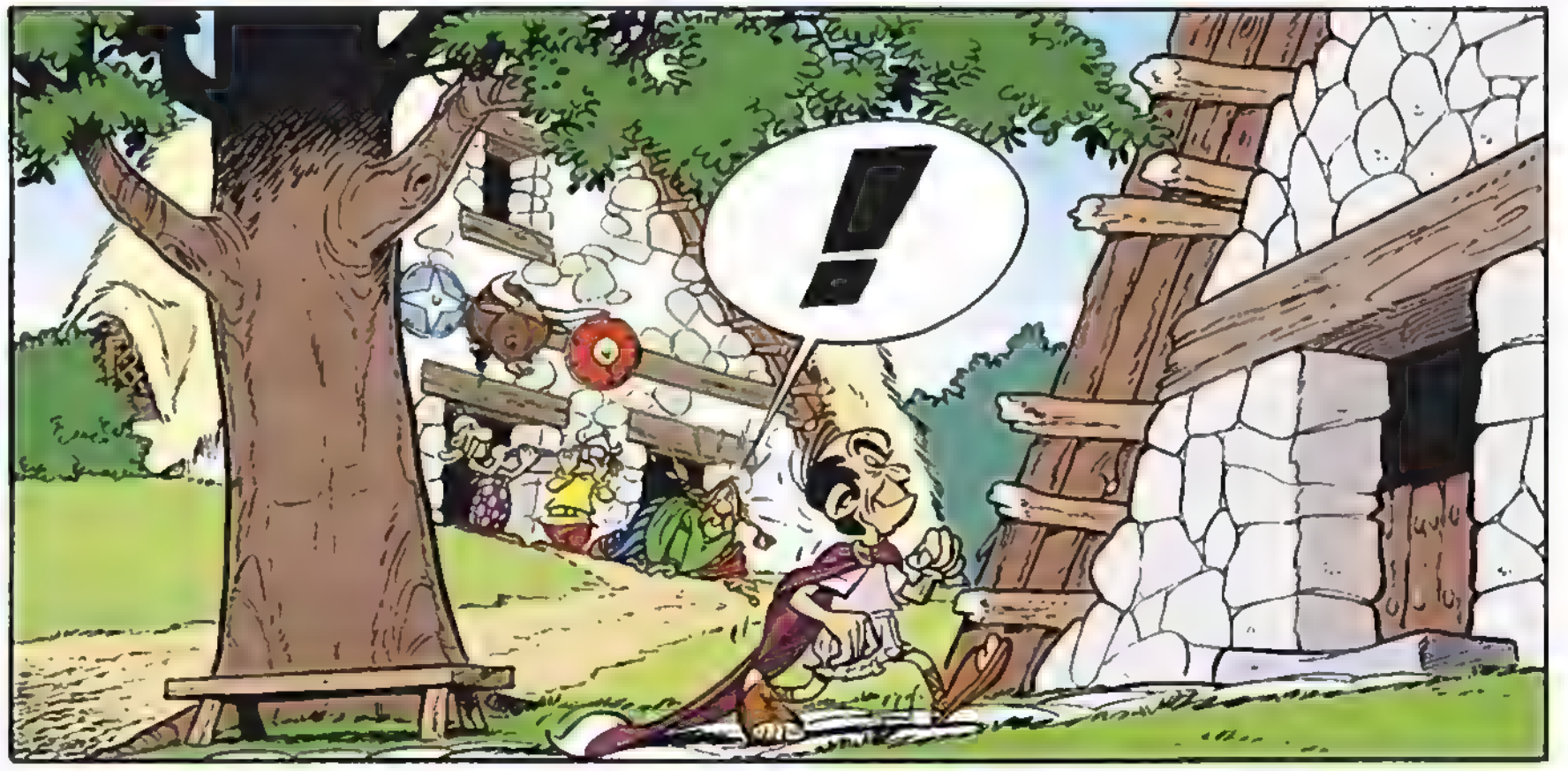
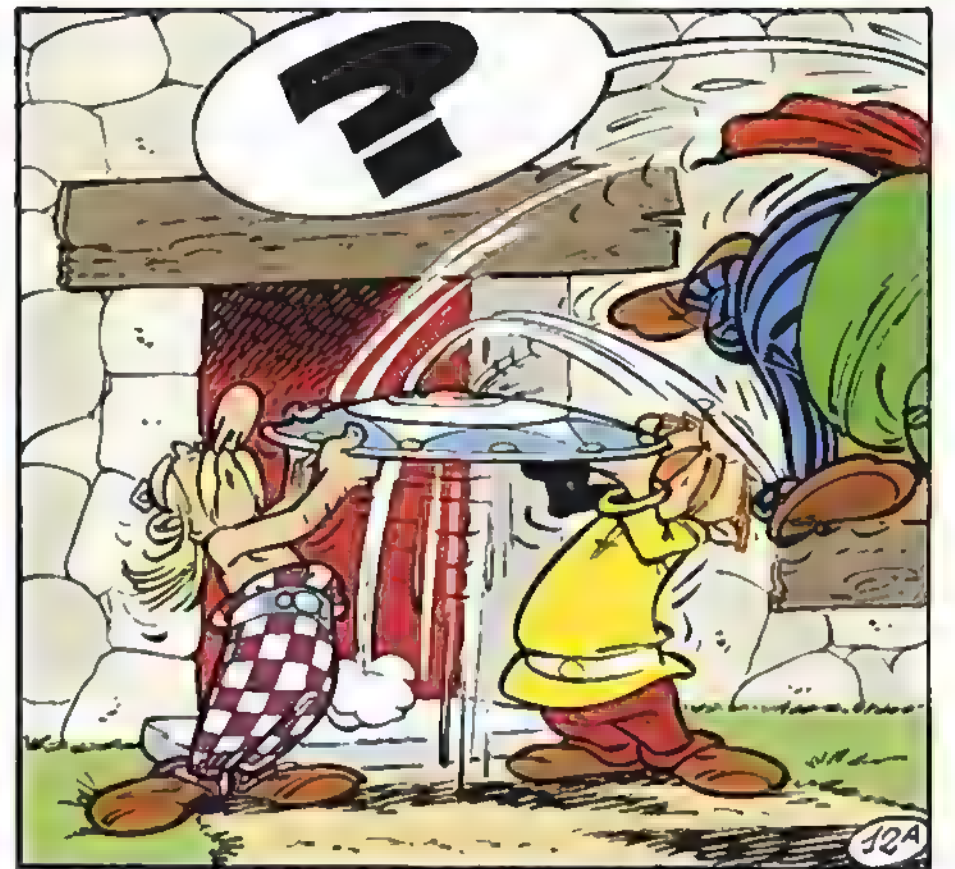
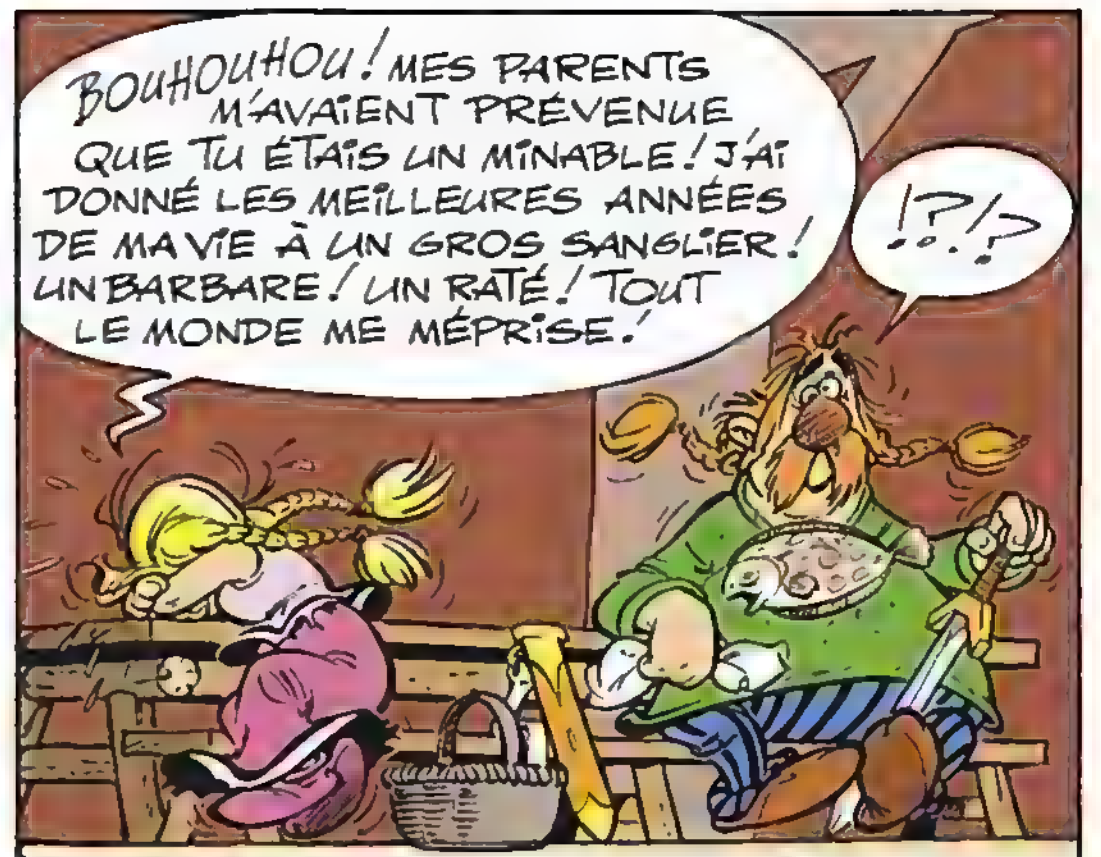
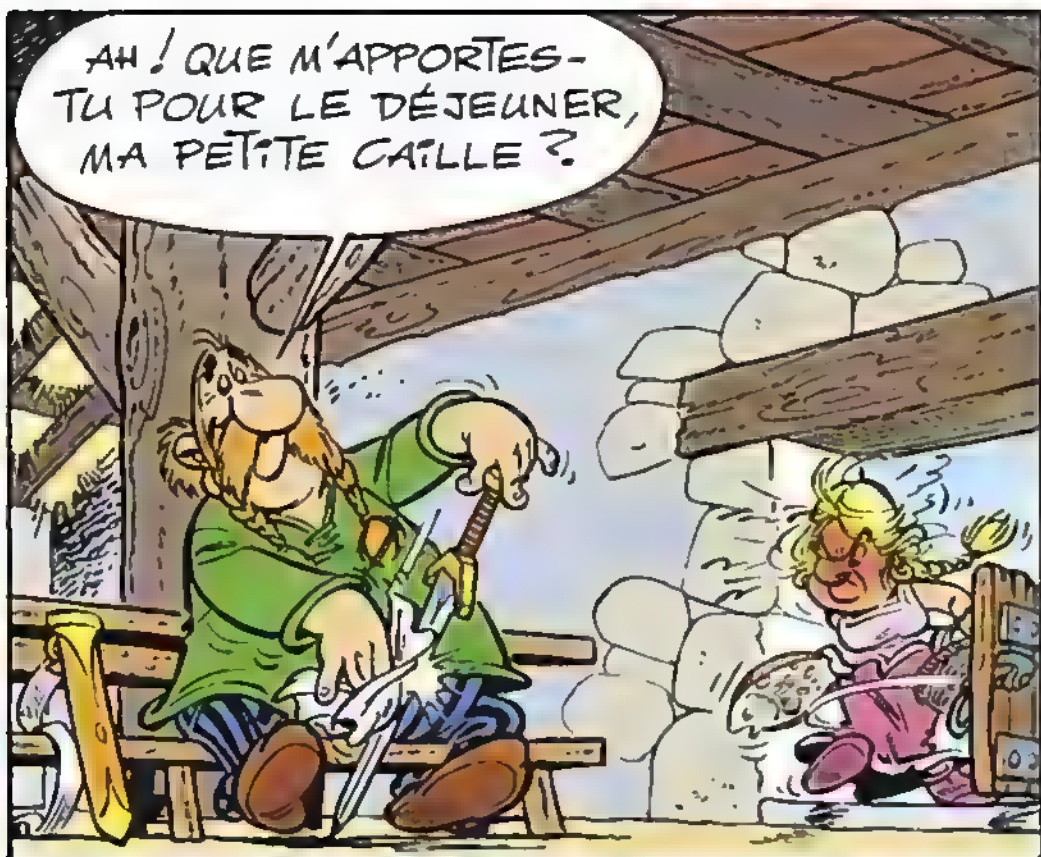




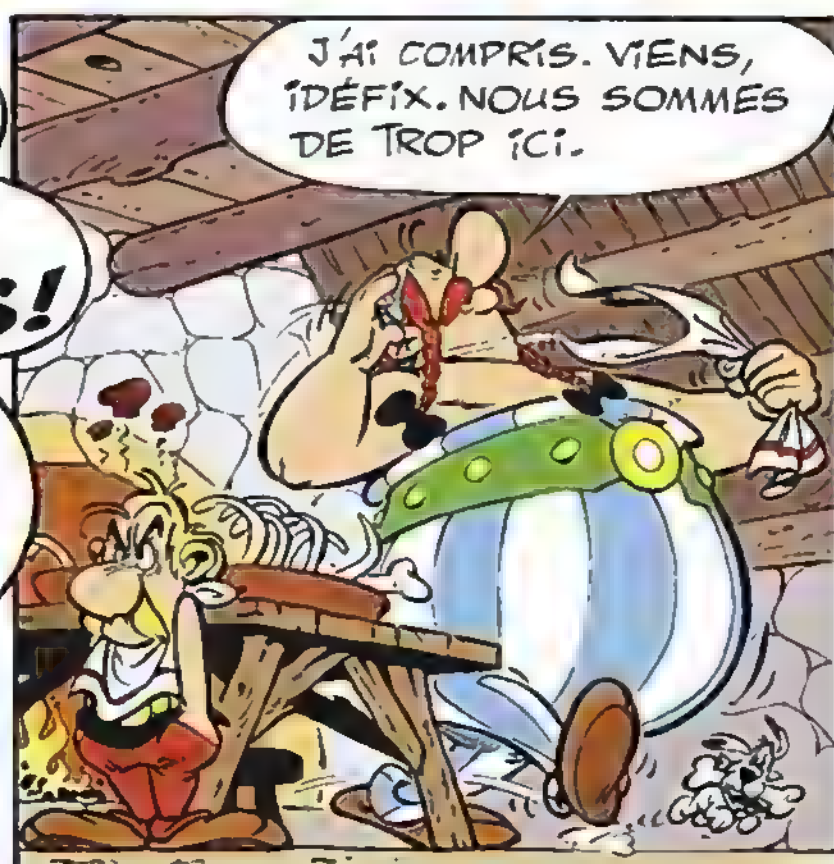
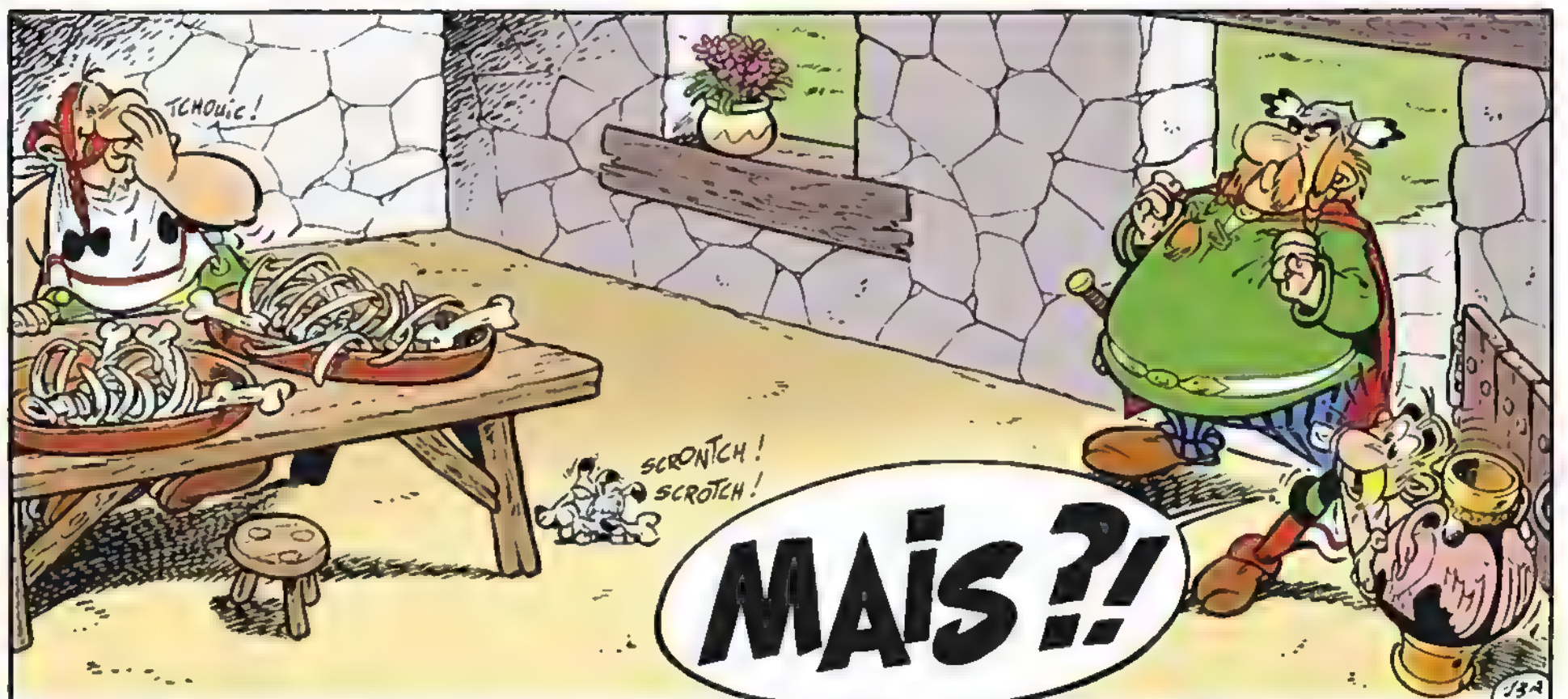
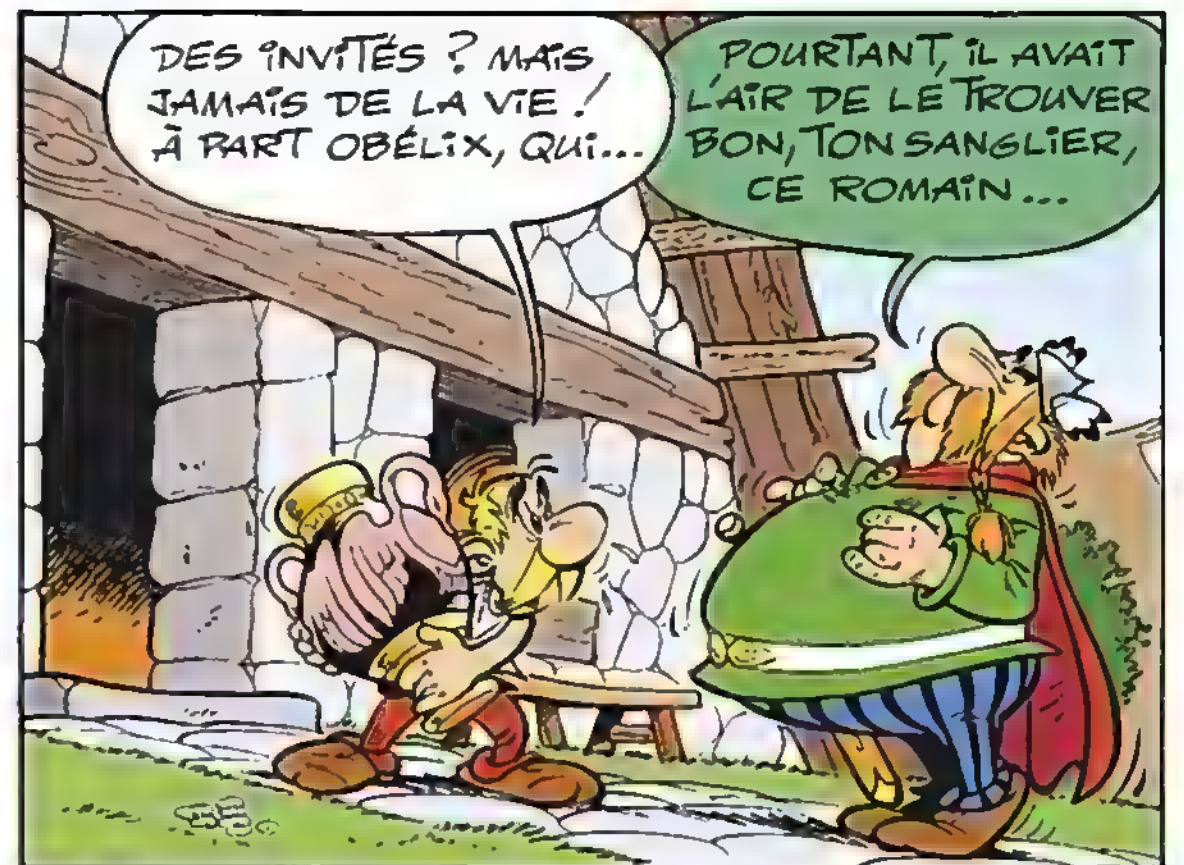




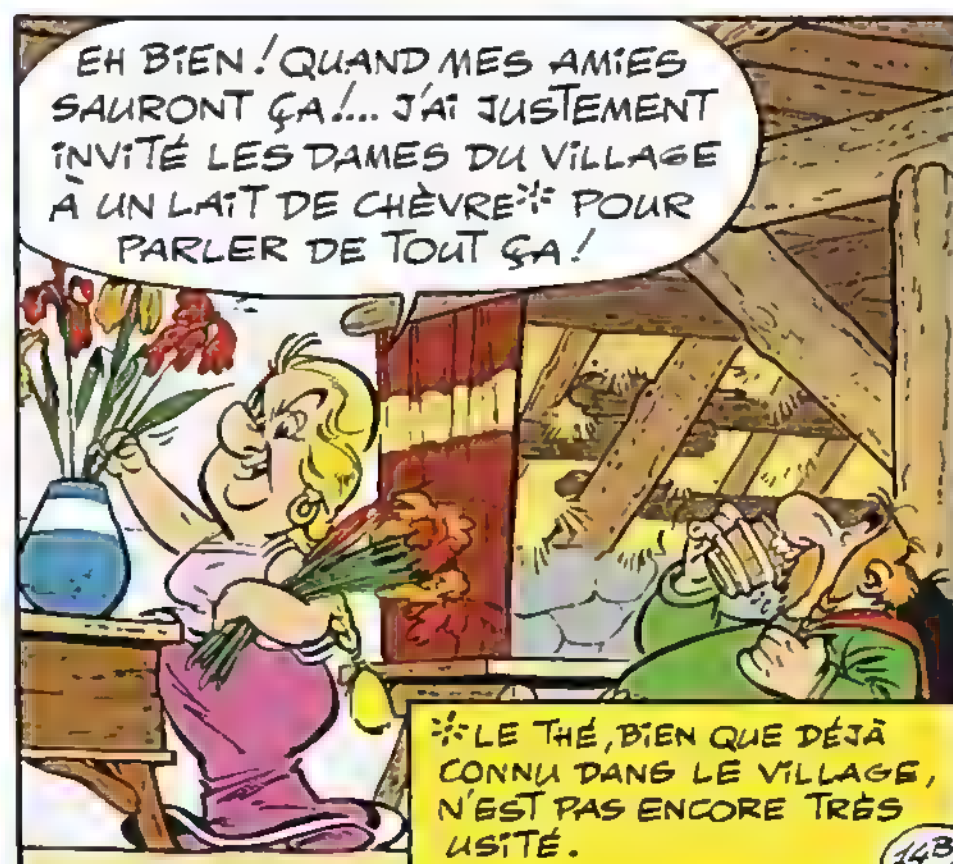
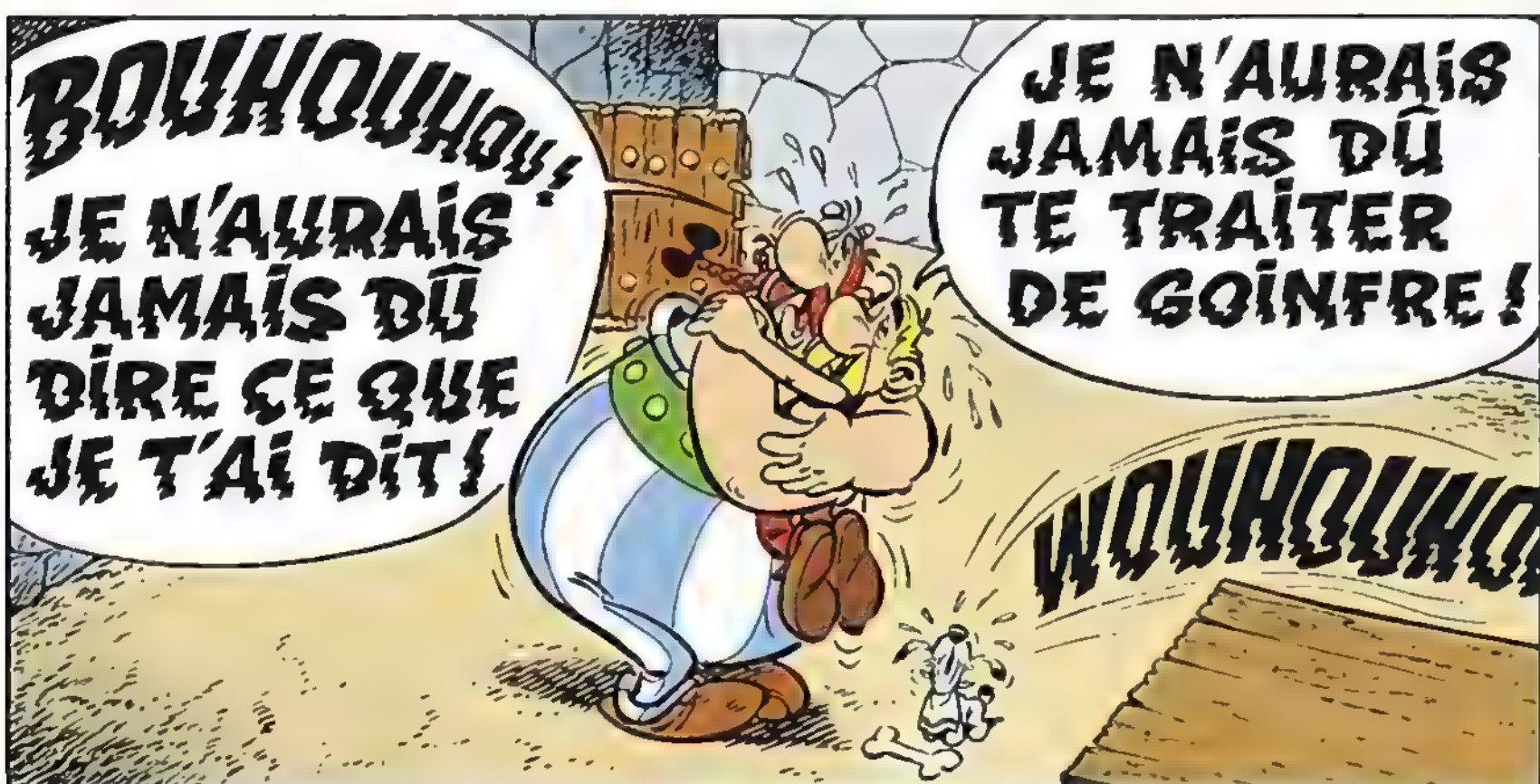




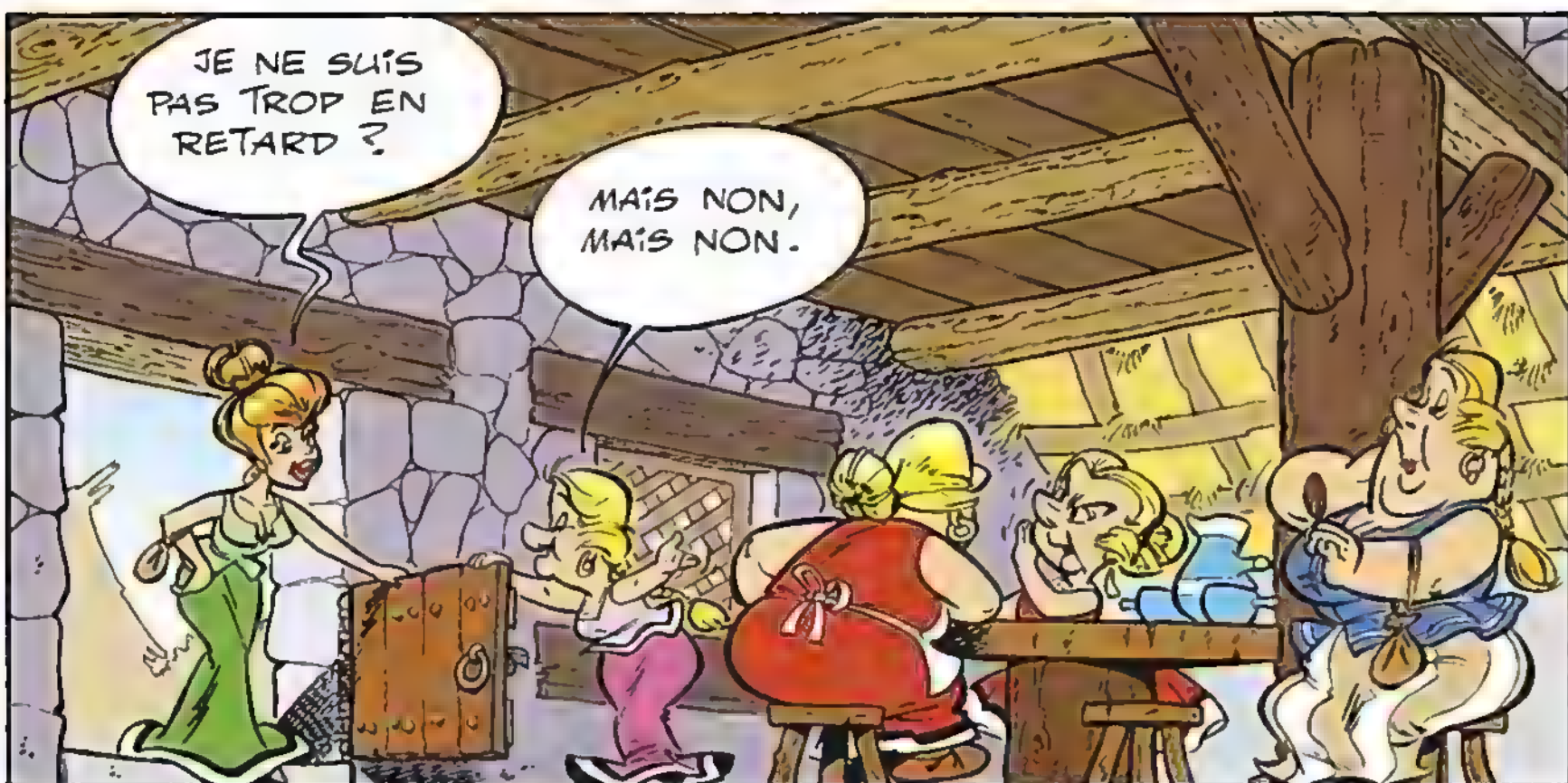












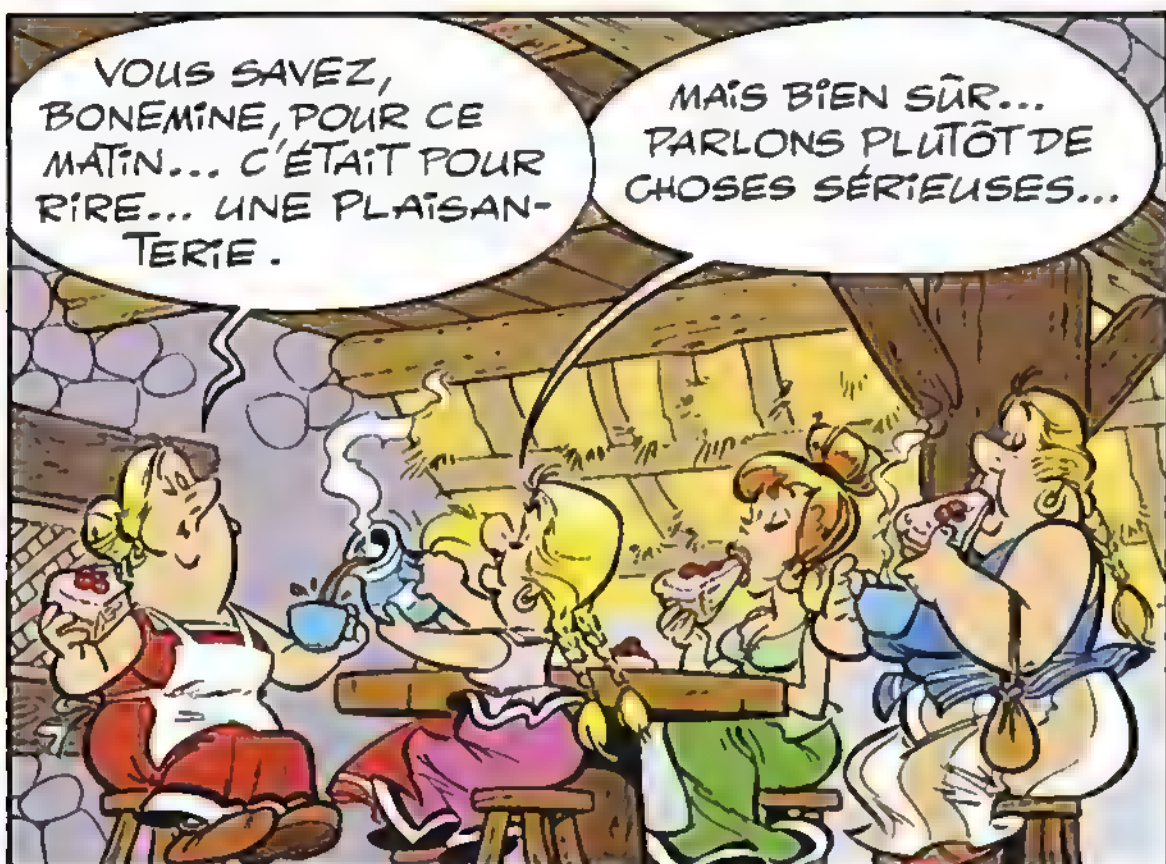
JE NE SUIS PAS TROP EN RETARD ?

MAIS NON, MAIS NON.



PAS TROP ! PAS TROP !

OH, VOUS SAVEZ, IL N'YA QUE DU LAIT, DU SUCRE, DES ŒUFS, DE LA FARINE ET DE LA GRAISSE DE SANGLIER; ÇA NE PEUT PAS FAIRE GROSSIR.



VOUS SAVEZ, BONEMINE, POUR CE MATIN... C'ÉTAIT POUR RIRE... UNE PLAISANTERIE.

MAIS BIEN SÛR... PARLONS PLUTÔT DE CHOSSES SÉRIEUSES...



LE CHEF, MON MARI, À QUI JULES CÉSAR A PROPOSÉ D'ÊTRE SÉNATEUR - IL A REFUSÉ, VOUS PENSEZ-IL SE POSE BEAUCOUP DE QUESTIONS AU SUJET D'ASTÉRIX ET DE SON AMITIÉ AVEC CE ROMAIN.



OUI, C'ÉTAUTOMATIX, MON MARI, M'A DIT QU'ILS S'AMUSAIENT BIEN. ON ENTENDAIT DES RÎRES, DES CHANTS, ILS AVAIENT L'AIR D'AVOIR BU !



QUELLE HORREUR ! MAIS, AUSSI, MOI, QUE VOULEZ-VOUS, JE ME SUIS TOUJOURS MÉFIÉE D'ASTÉRIX. L'UN HOMME DE SON ÂGE ET TOUJOURS CÉLIBATAIRE ...

MAIS, QUEL ÂGE A-T-IL AU JUSTE ?

ALLEZ SAVOIR ! MON MARI, AGECANONIX DIT QU'IL EST MOINS JEUNE QU'IL NE PARAÎT !

MMMM... ET SON COPAIN OBÉLIX ? VOUS CROYEZ QUE C'EST UNE BONNE INFLUENCE ? CE GOÎN-FRE QUI NE PENSE QU'À RIRE ET À MANGER !



L'ENNUI, C'EST QU'ASTÉRIX EST LE PRÉFÉRÉ DE PANO-RAMIX, NOTRE DRUIDE, ET QU'IL EST AU COURANT DE BEAUCOUP DE SECRÈTS...

LE SECRÉT DE LA POTION MAGIQUE, PAR EXEMPLE ?



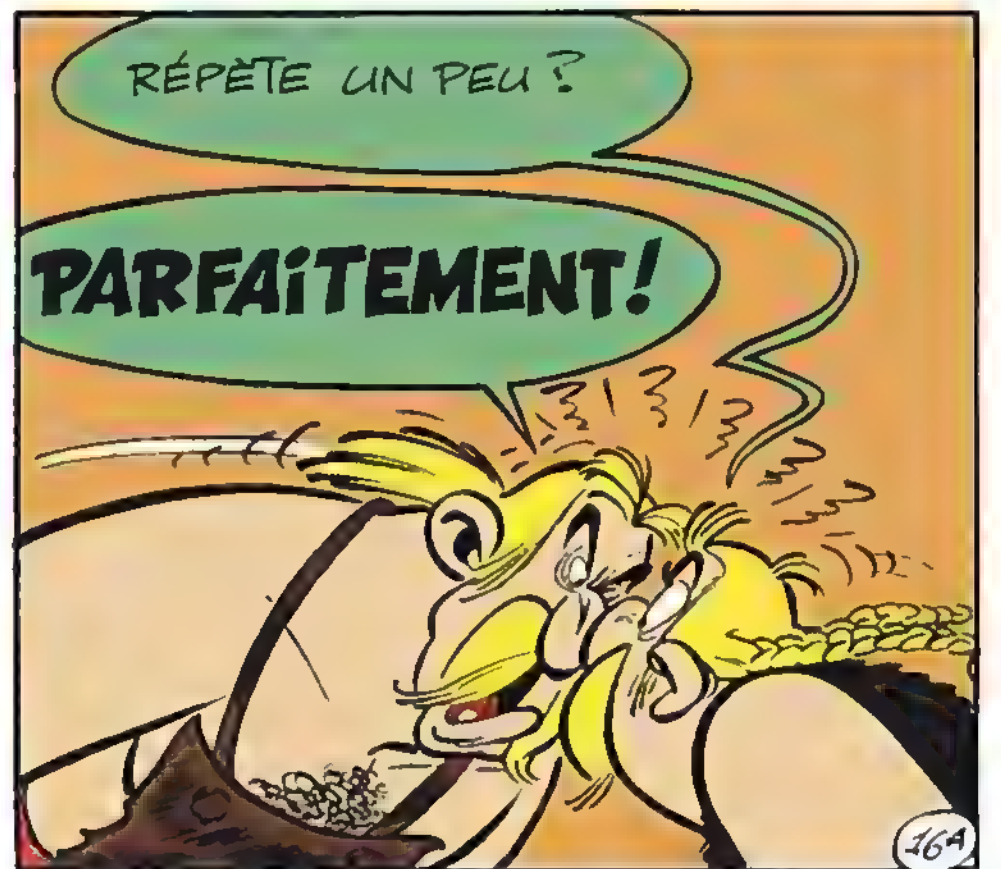
JE NE PEUX RIEN DIRE.



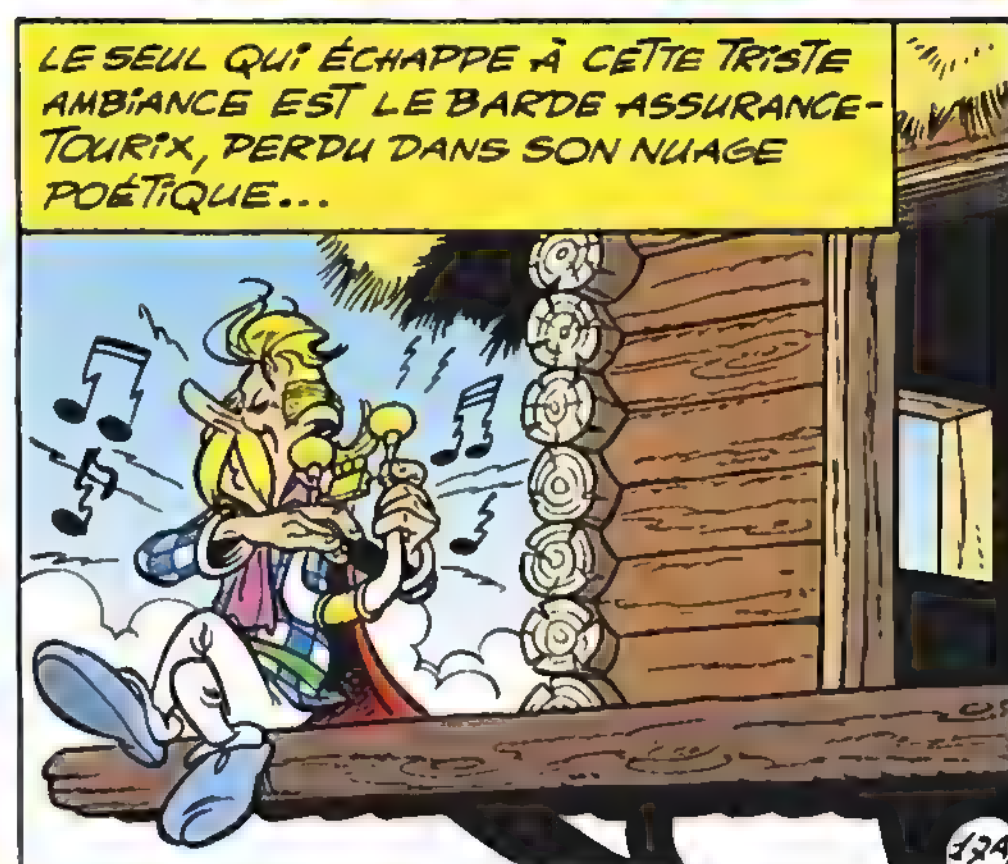
ET PEU APRÈS...

...ASTÉRIX AURAIT VENDU LE SECRÉT DE LA POTION MAGIQUE AUX ROMAINS ? AH, ELLE EST BELLE, LA JEUNE GÉNÉRATION !











DES PAS !

CACHONS-NOUS DANS L'ARBRE, LÀ-BAS !

UN AUTRE ARBRE!... OUIIIIE!  
UN AUTRE ARBRE!

PAS LE TEMPS!  
CHUT!

C'EST GENTIL DE  
VENIR M'AIDER  
À RELEVER  
MES PIÈGES,  
MES PIÈGES!!  
C'EST AUTOMATIX !

JE VOULAIS  
TE PARLER  
TRANQUILLEMENT,  
LOIN DES AUTRES...

OUI-É!

CHUT ! AÏÏÏ!

TU AS DE L'EXPÉRIENCE, AGECANONIX... SI LES ROMAINS ONT LA POTION MAGIQUE, C'EST TRÈS GRAVE... MA FEMME PENSE QUE LE MOMENT EST VENU DE QUITTER LA RÉGION, ET JE...

BAH, BAH, BAH !  
LES ROMAINS NE ME  
FONT PAS PEUR AVEC  
LEUR POTION MAGIQUE.  
JE SUIS PRÊT À  
REFAIRE GERGOVIE !

184

NOUS AVONS LA POTION MAGIQUE, NOUS?

ÇA SE SAURAIT!

DITES, LES ENFANTS, PUISQUE LES GAULOIS SONT PARTIS, SI ON QUITTAIT CET ARBRE?

OUI, À CAUSE DES GUÊPES!





QUE SE PASSE-T-IL ICI PAR JUPITER ?

NOUS AVONS APPRIS QUE NOUS POSSÉDONS LE SECRET DE LA POTION MAGIQUE...

ET LES CAMARADES SE DEMANDENT POURQUOI ON NE NOUS EN DONNE PAS AU LIEU DE NOUS EXPOSER AUX COUPS DE CES GAULOIS À MOTITÉ FOUS !



HE, HE, HE ! VOTRE POTION MAGIQUE, C'EST MOI !

?



UNE MARMITE ! VITE ! ET QU'ON LE FASSE BOUILLIR !

AH NON ! JE NE MANGE PAS DE ÇA ! SANS FAÇON !



DU CALME ! MES PLANS SE DÉROULENT COMME PRÉVU !



NOUS FERONS CROIRE QUE NOUS LA POSSÉDONS, CETTE POTION MAGIQUE, ET JE VOUS PROMETS QUE BIENTÔT LES GAULOIS SE DISPERSERONT ET DISPARAITRONT !

194



NOUS, LÉGIONNAIRES, N'AIMONS PAS CES PROCÉDÉS DE CIVILS, DÉTRITUS ! NOUS PRÉFÉRONS LES BEAUX COMBATS, LE BRUIT DES ARMES ET DES BUCCINS...



...LE SANG CLAIR SUR LE SABLE CHAUD ! LE...

BON, ALORS QU'EST-CE QU'ON FAIT, DÉTRITUS ?



?!?

VENEZ AVEC MOI, JE VAIS VOUS EXPOSER MES PLANS.

195





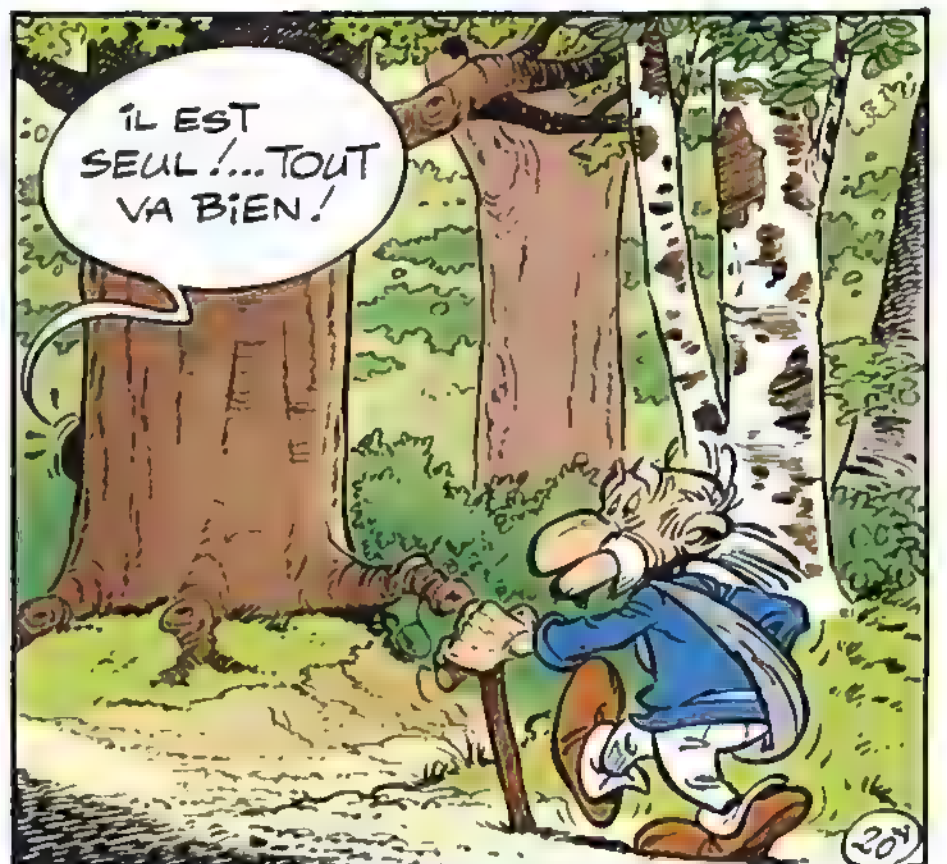
JE T'AI CHOISI POUR CETTE MISSION, SAVANCOSINUS, CAR TU AS TOUTES LES QUALITÉS REQUISES POUR PARTICIPER À LA PREMIÈRE OFFENSIVE DE LA GUERRE PSYCHOLOGIQUE...



LES RENSEIGNEMENTS DE LA PATROUILLE SONT EXACTS... UN COLLET ! PARFAIT !... CACHONS-NOUS DERRIÈRE CET ARBRE.



À MON SIGNAL, TU FERAS CE QUE JE T'AI DIT, SAVANCOSINUS...

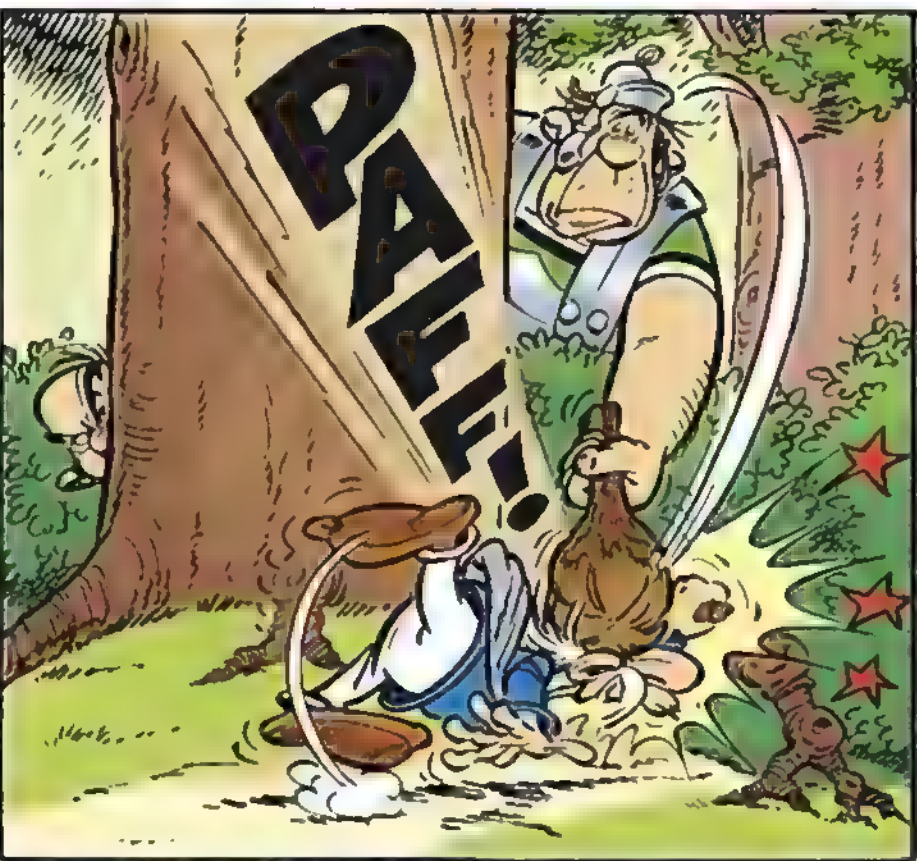


IL EST SEUL !... TOUT VA BIEN !

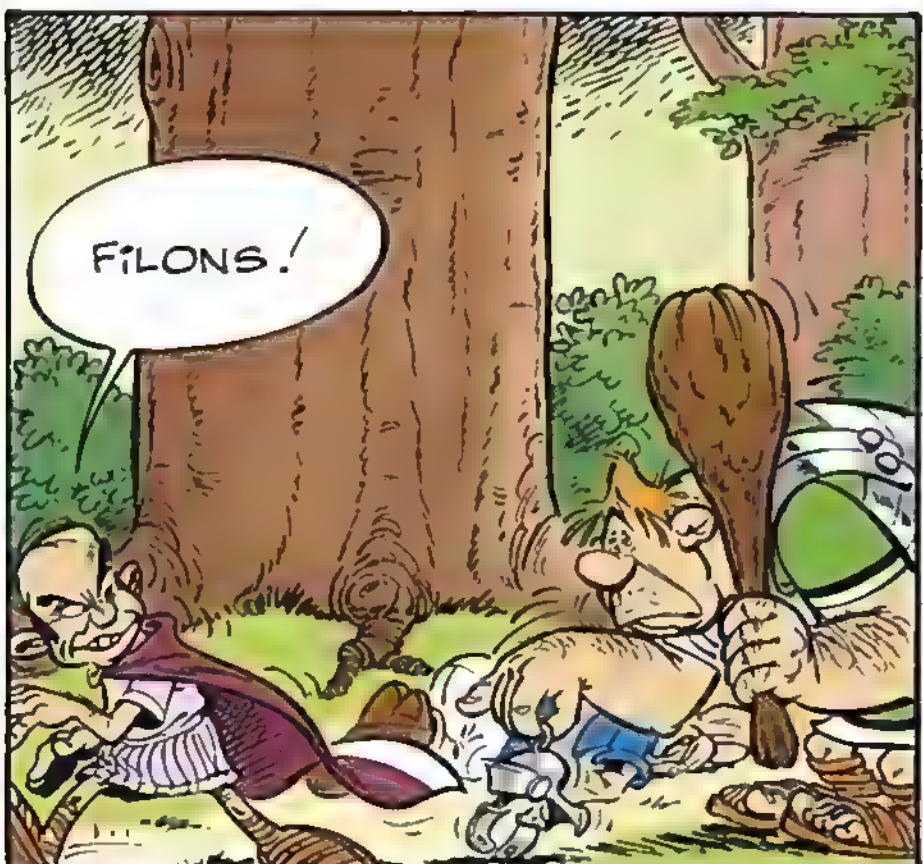


DOMMAGE... JE N'AI RIEN PRIS...

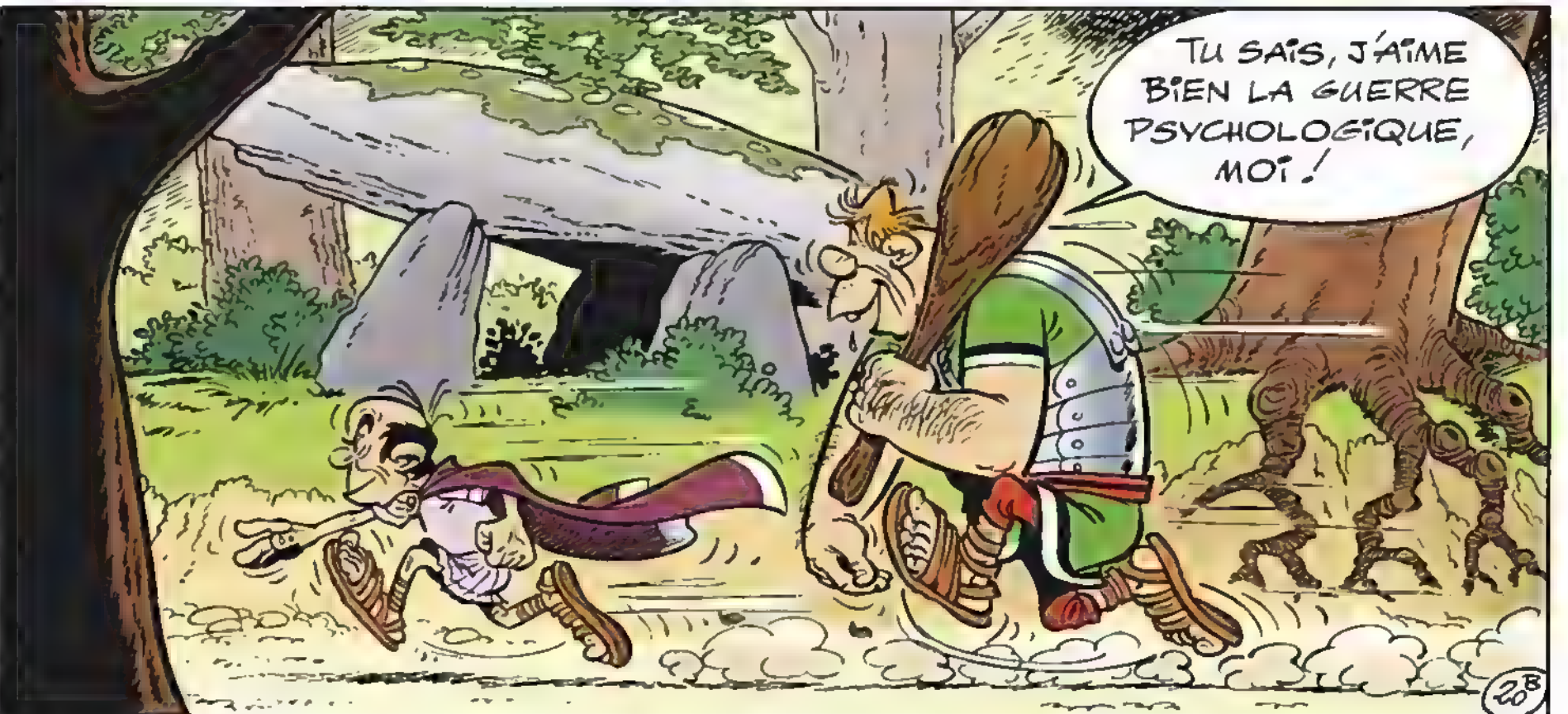
**MAINTENANT !**



PARFAIT ! JETTE TON CASQUE, MAINTENANT !



FILONS !

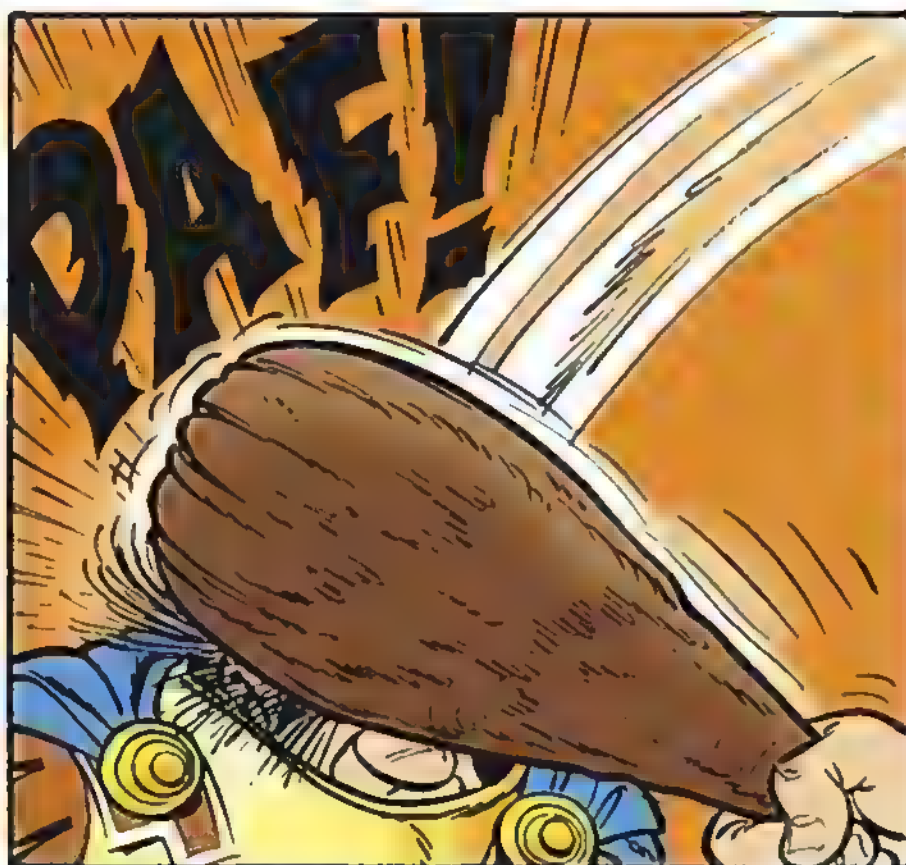


TU SAIS, J'AI ME BIEN LA GUERRE PSYCHOLOGIQUE, MOI !

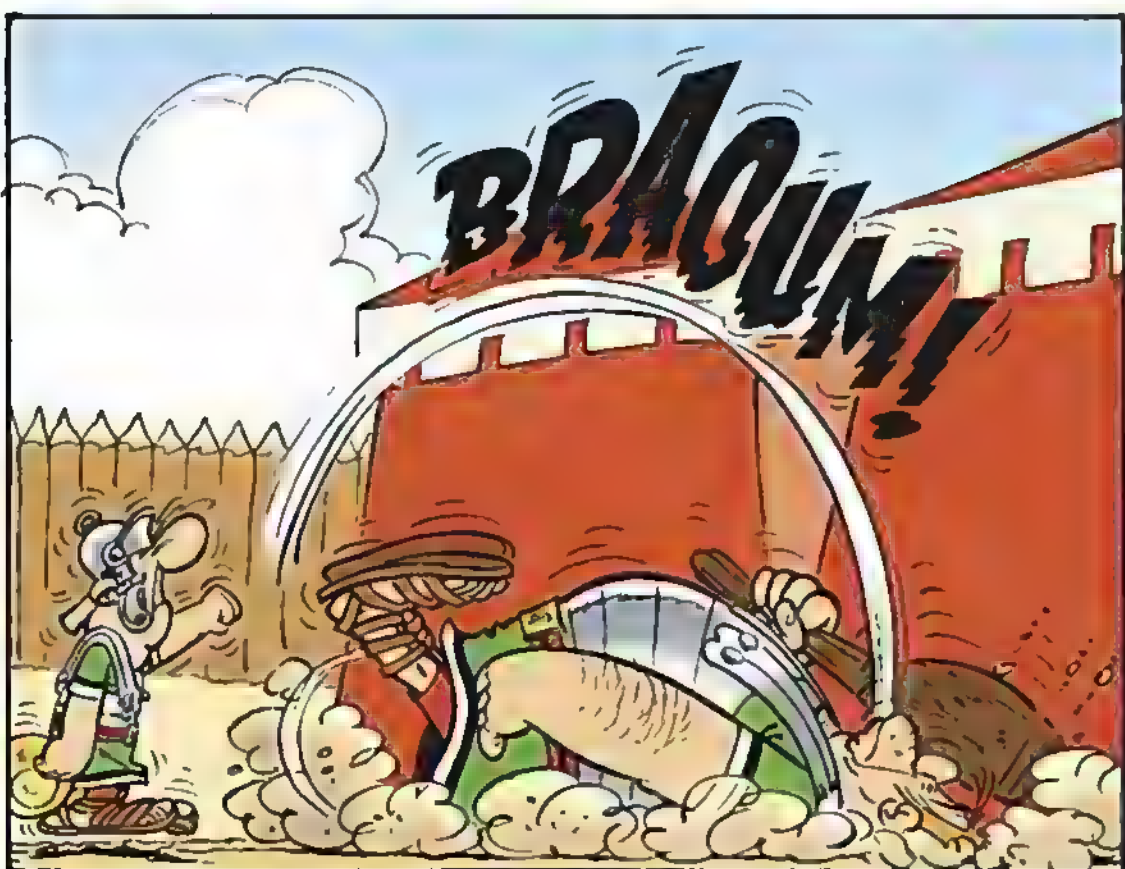
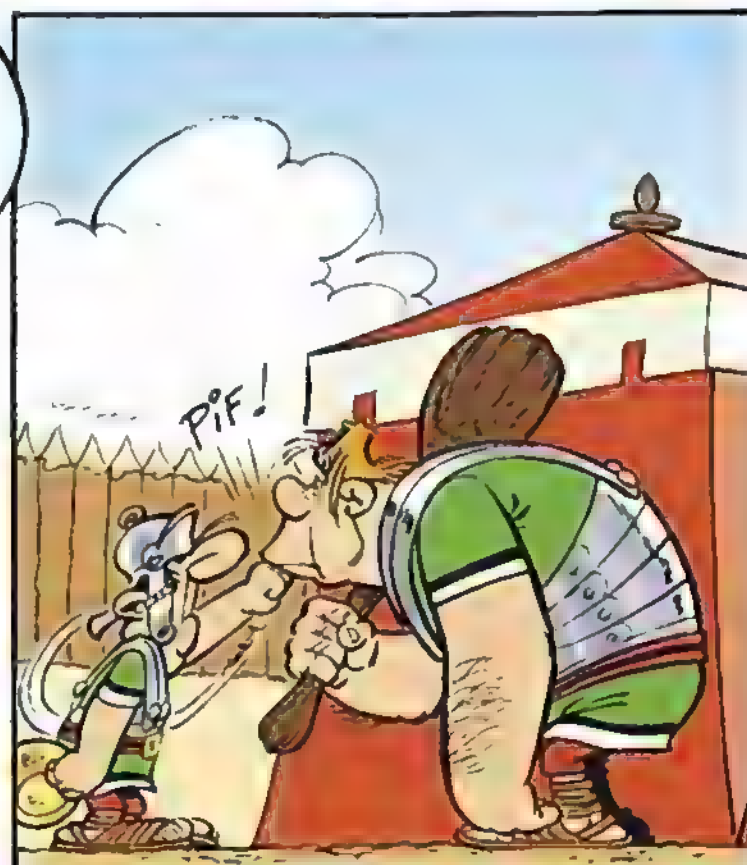
















BON. ILS ONT  
DÛ PARTIR. ON  
PEUT ARRÊTER,  
MAINTENANT.



ARRÊTER ?

MAIS ON N'A  
PAS ENCORE EU  
DE POTION  
MAGIQUE, NOUS !

C'EST PAS  
JUSTE !

ON A LE DROIT  
D'AVOIR DE LA  
POTION MAGIQUE !

?



MAIS CE N'EST PAS  
DE LA POTION MAGIQUE !  
CE N'EST QUE DE  
L'EAU CHAUDE !

COMMENT, CE N'EST  
PAS DE LA POTION  
MAGIQUE ? ET LUI,  
ALORS ?



MAIS JE VOUS AI TOUT  
EXPLIQUÉ ! ON FAIT SEMBLANT !

24A



**TCHOC !**



CE N'EST PAS DE LA  
POTION MAGIQUE, ÇA ?  
J'AI ASSOMÉ D'UN  
SEUL COUP DE PONG  
CELUI QUI A ASSOMÉ  
SAVANCOSINUS !

**MAIS SAVANCOSI-  
NUS N'EST PAS  
VRAIMENT  
ASSOMÉ !...**

LÈVE-TOI ET MONTRE  
LUI, SAVANCOSINUS.



ESSAIE UN PEU  
AVEC MOI, SAVAN-  
COSINUS ?

**CLONK !**



LA SEULE CHOSE VRAIE, C'EST  
LA GUERRE PSYCHOLOGIQUE !

**PAF !**

TES PLANS SONT TROP  
COMPLIQUÉS, DÉTRITUS...  
MOI-MÊME, JE NE SAIS PLUS  
OÙ NOUS EN SOMMES...  
QUI A LA POTION MAGI-  
QUE, FINALEMENT ?

CRAT !  
CRAT !



24B

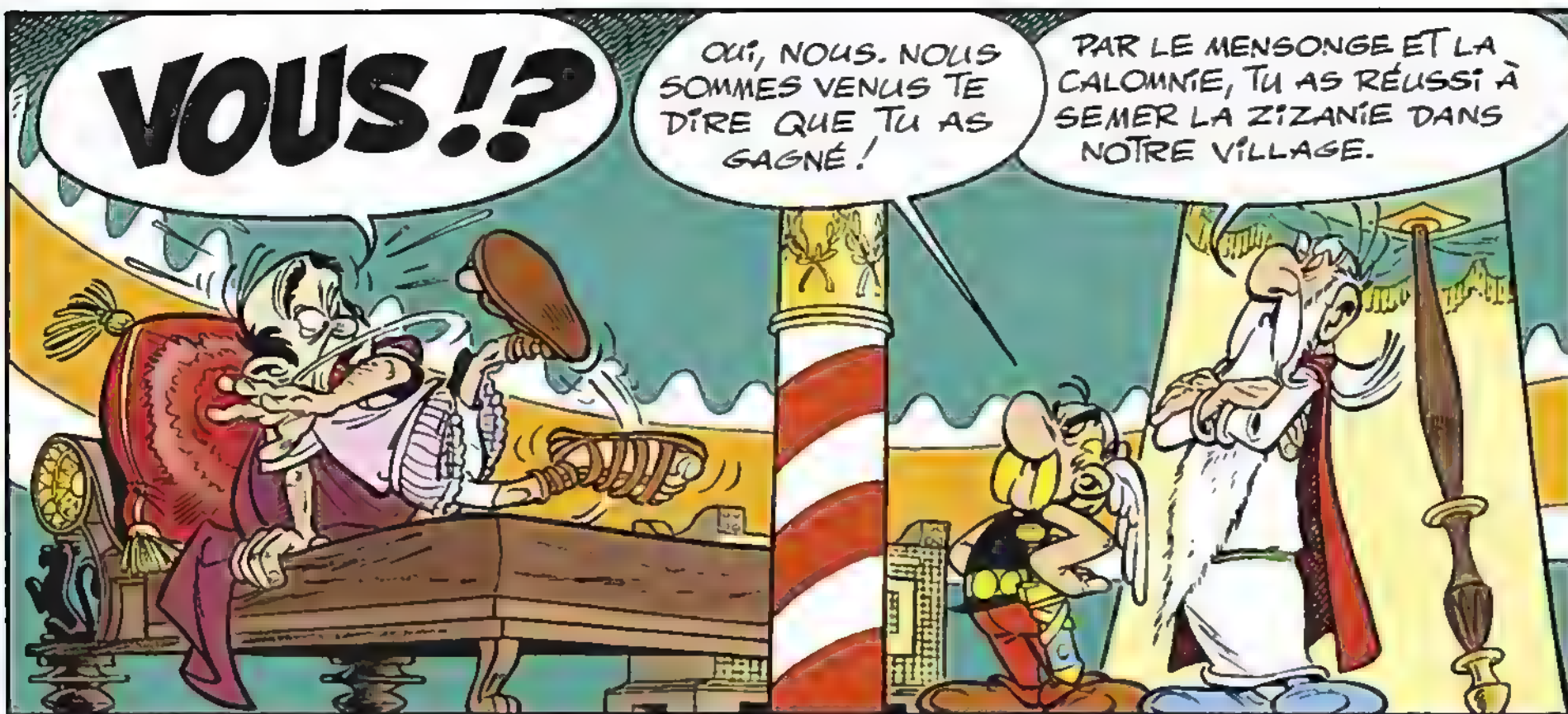
















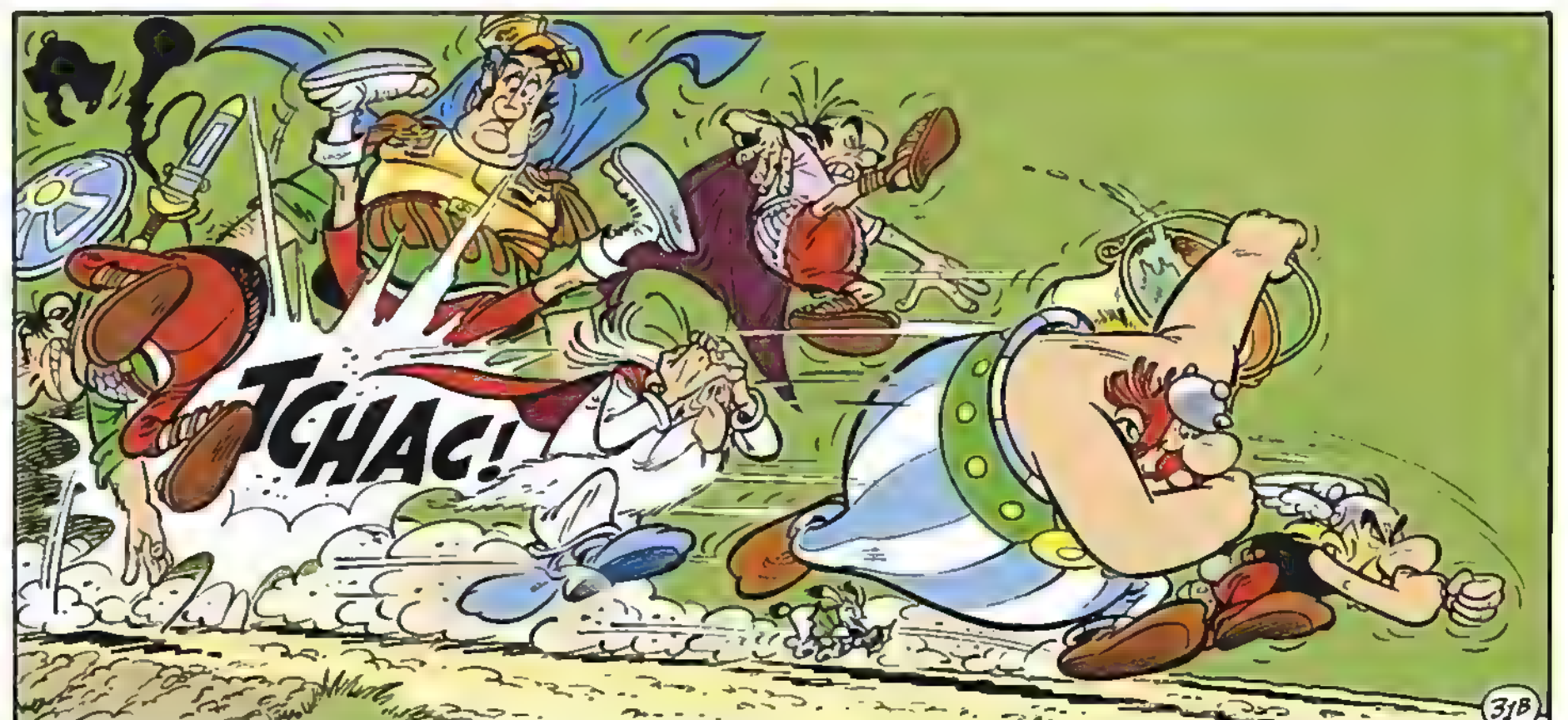
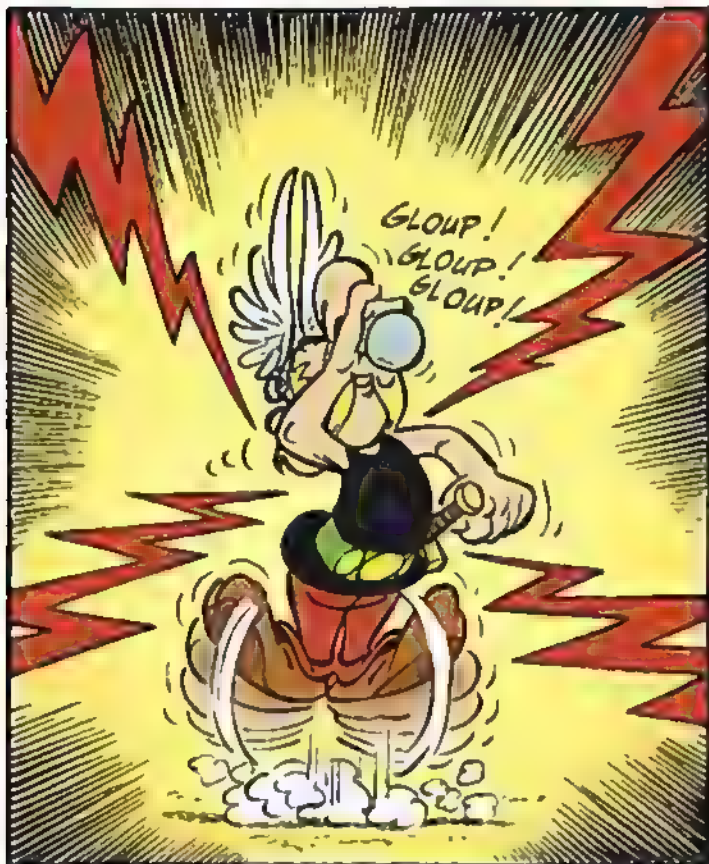








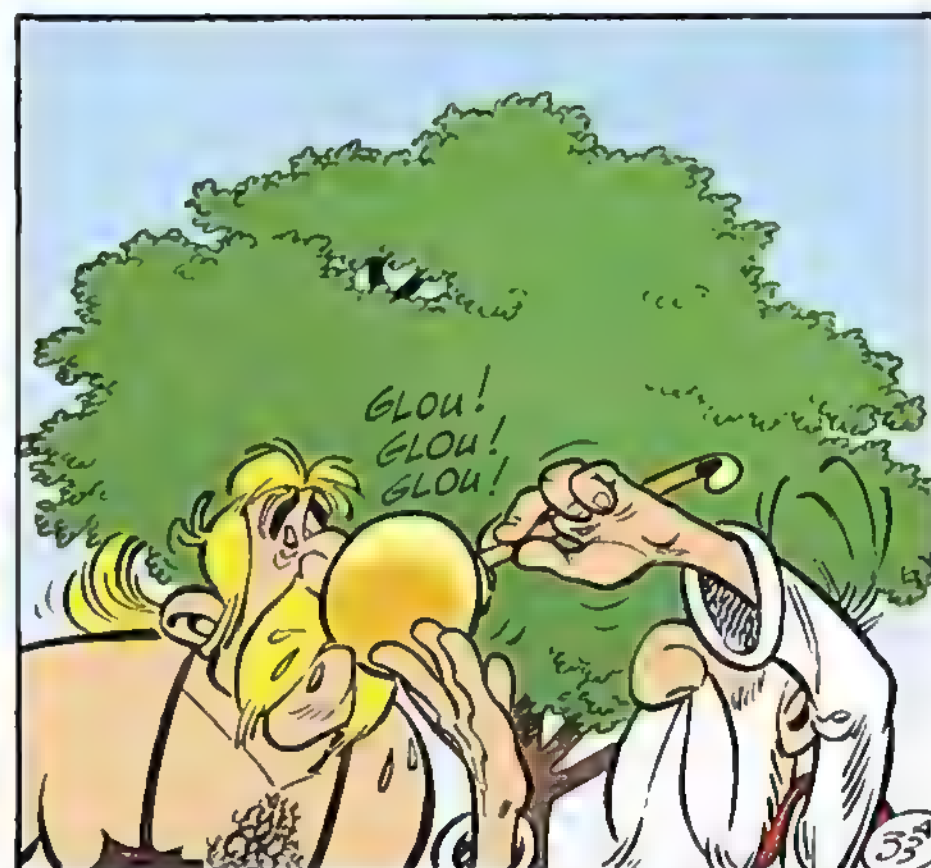
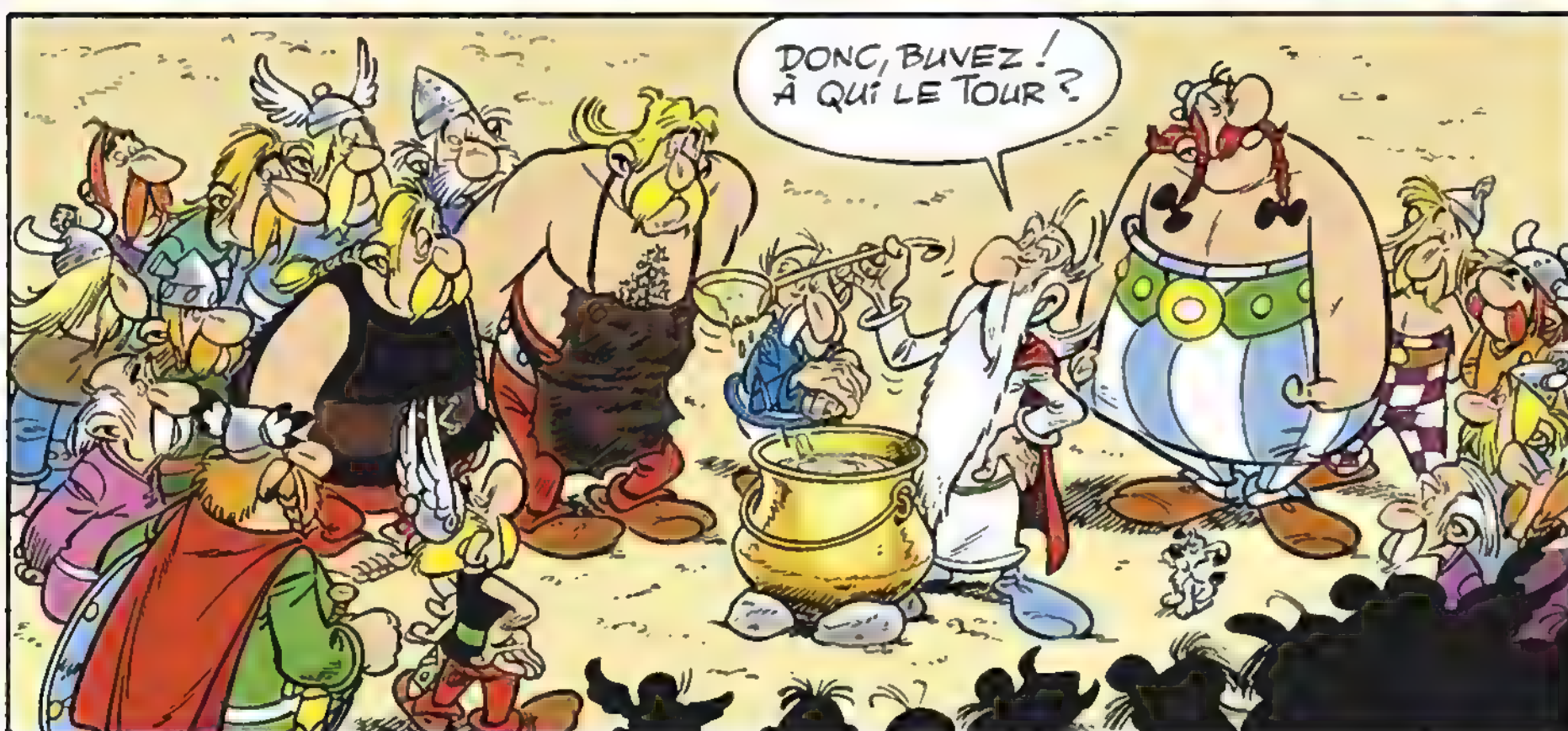




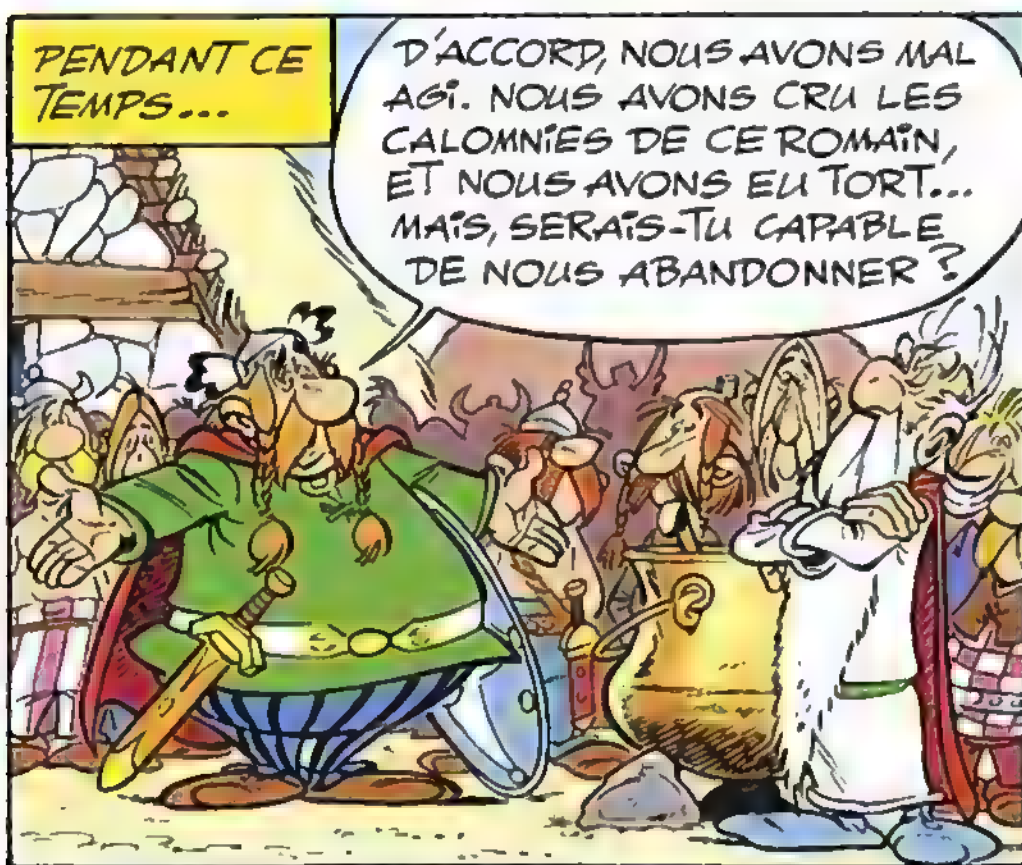
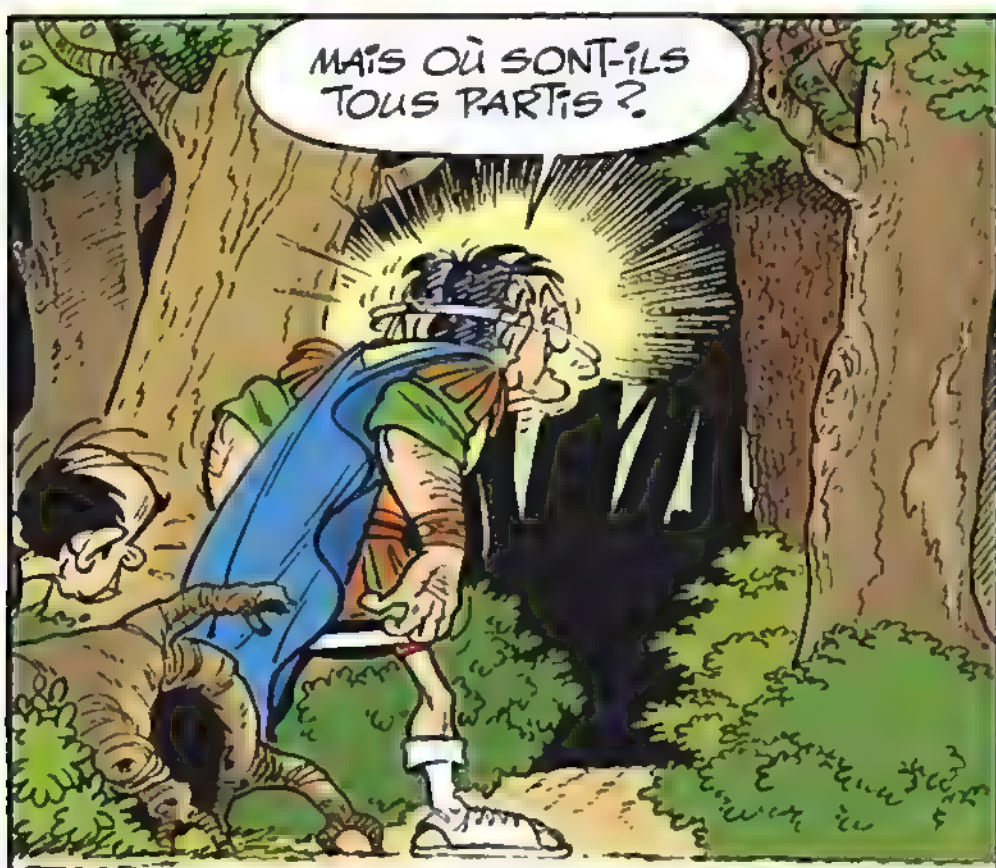
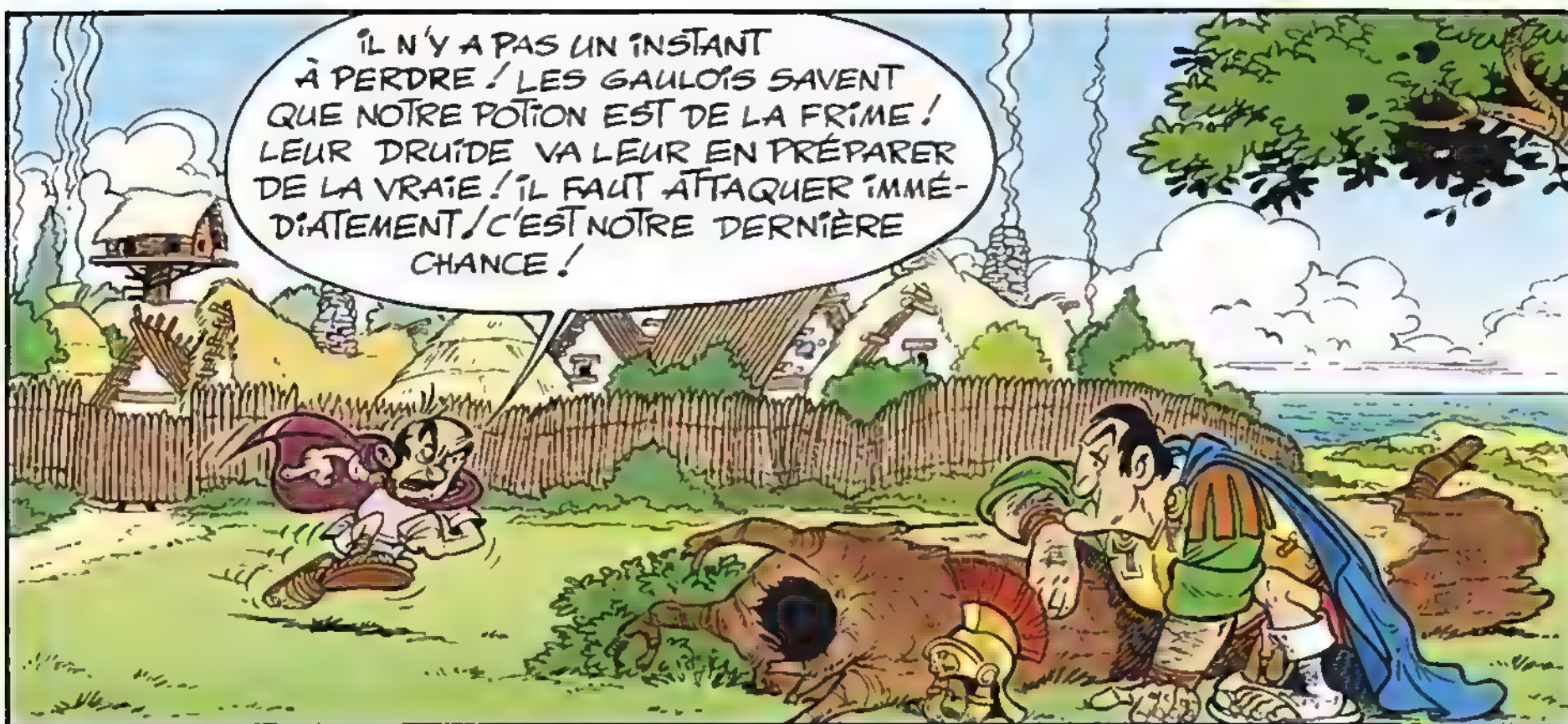




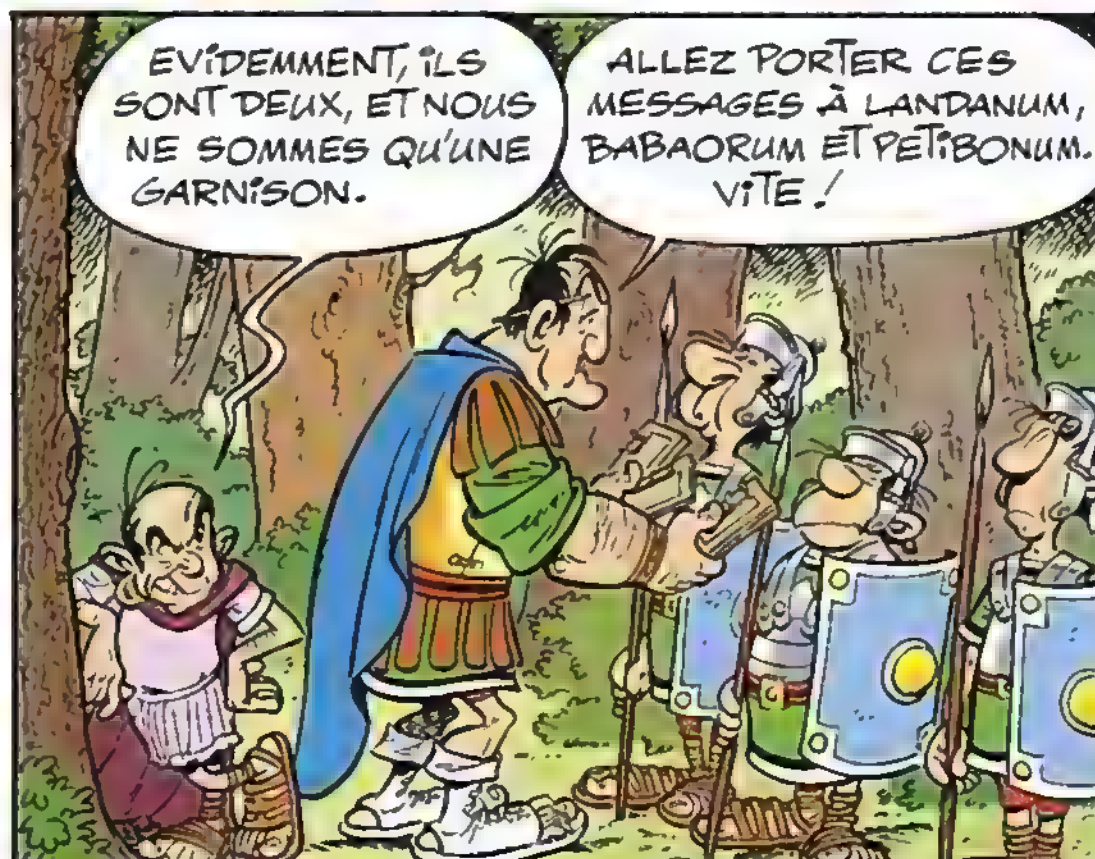
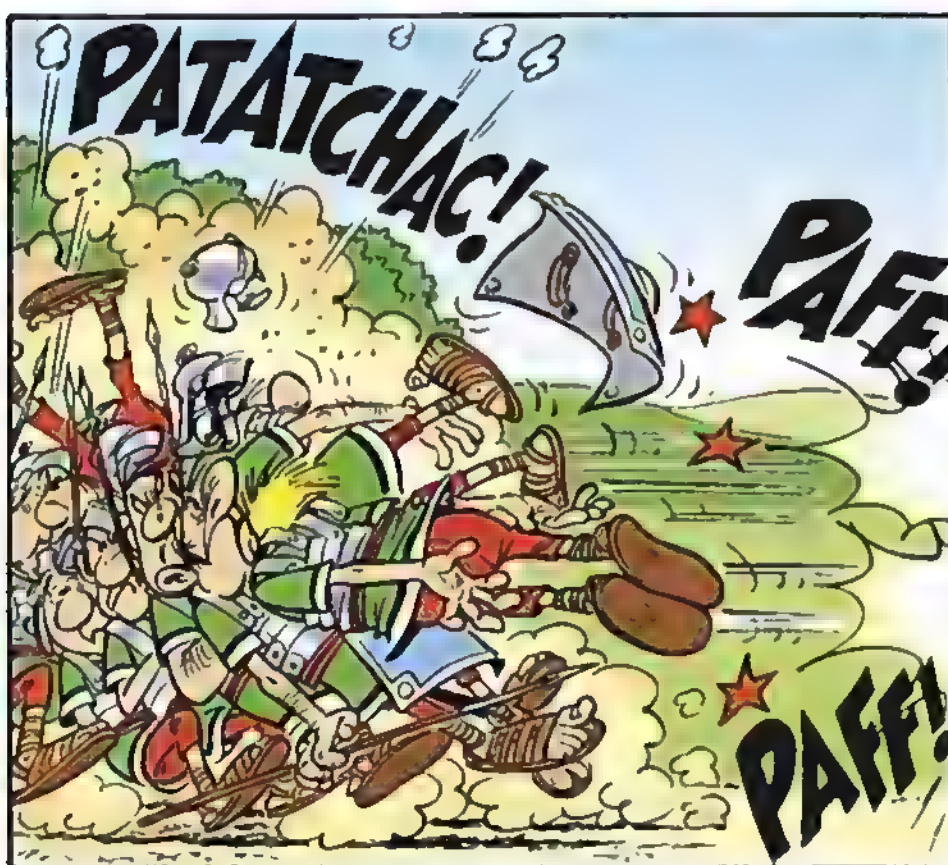
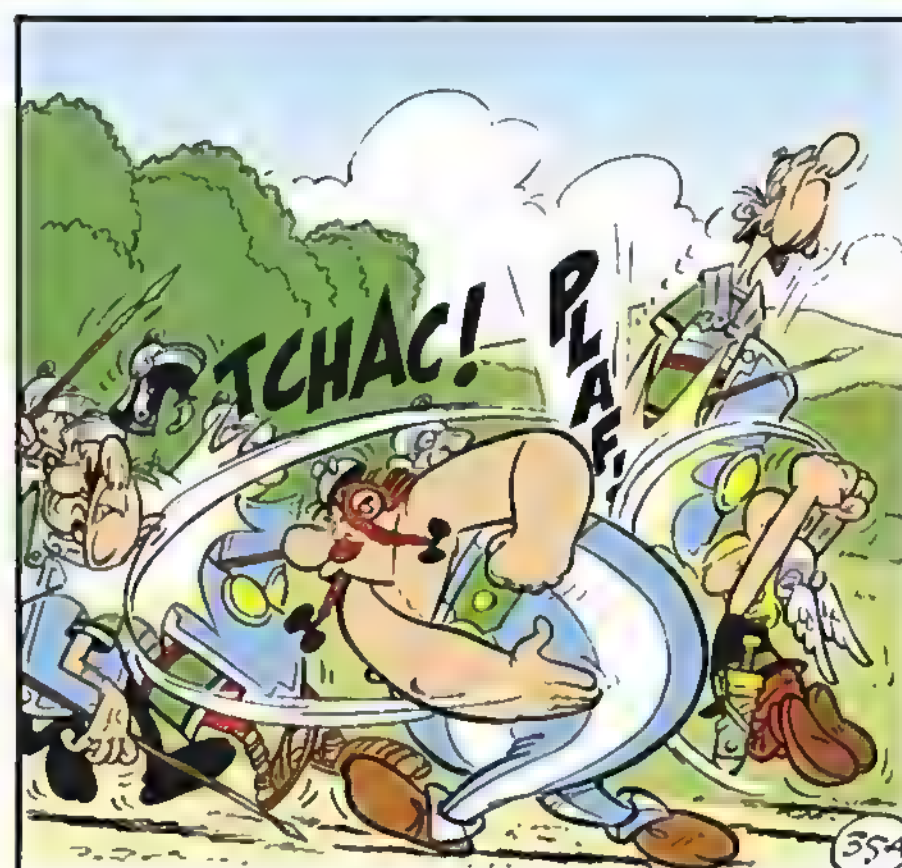




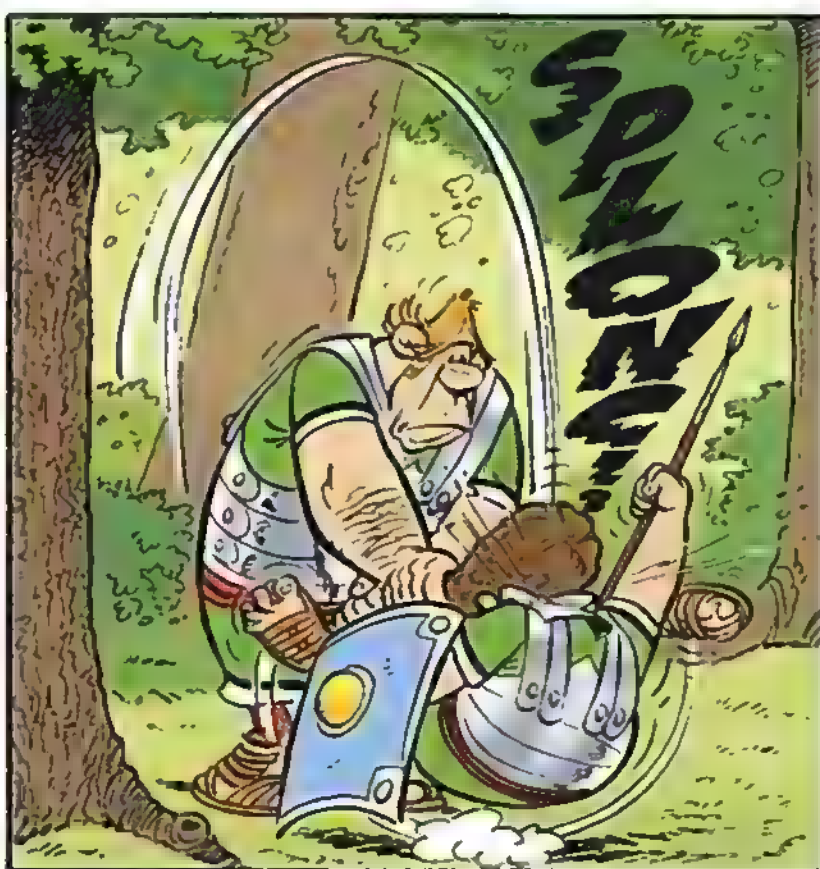
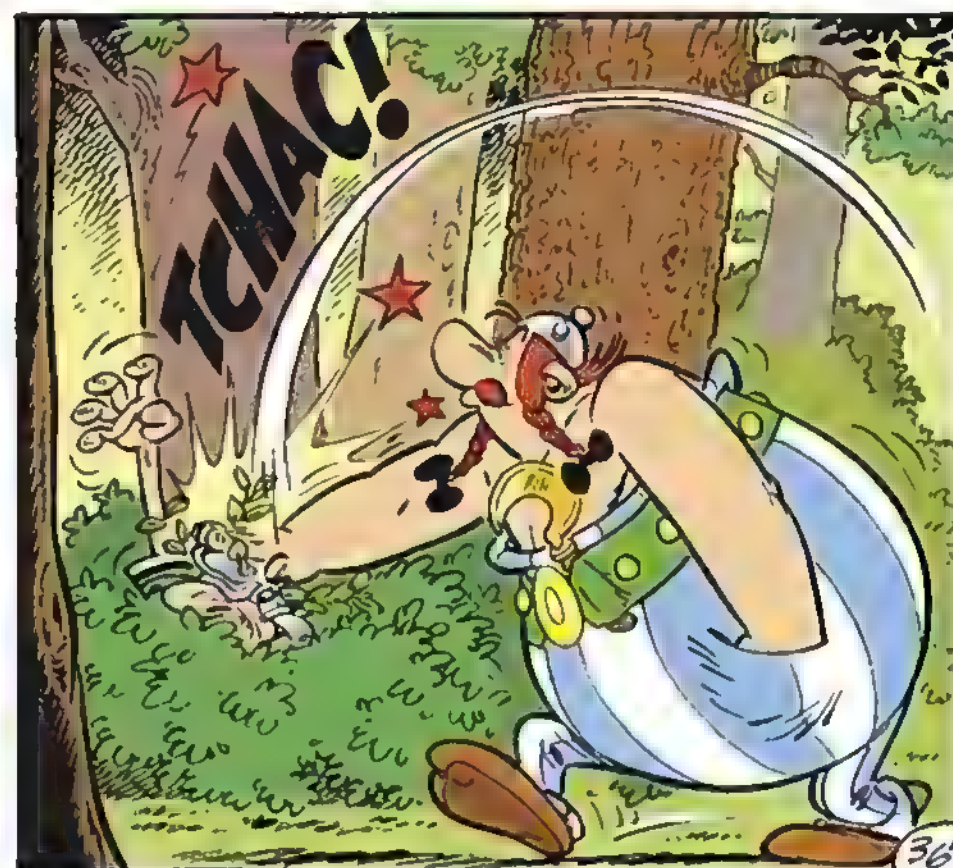




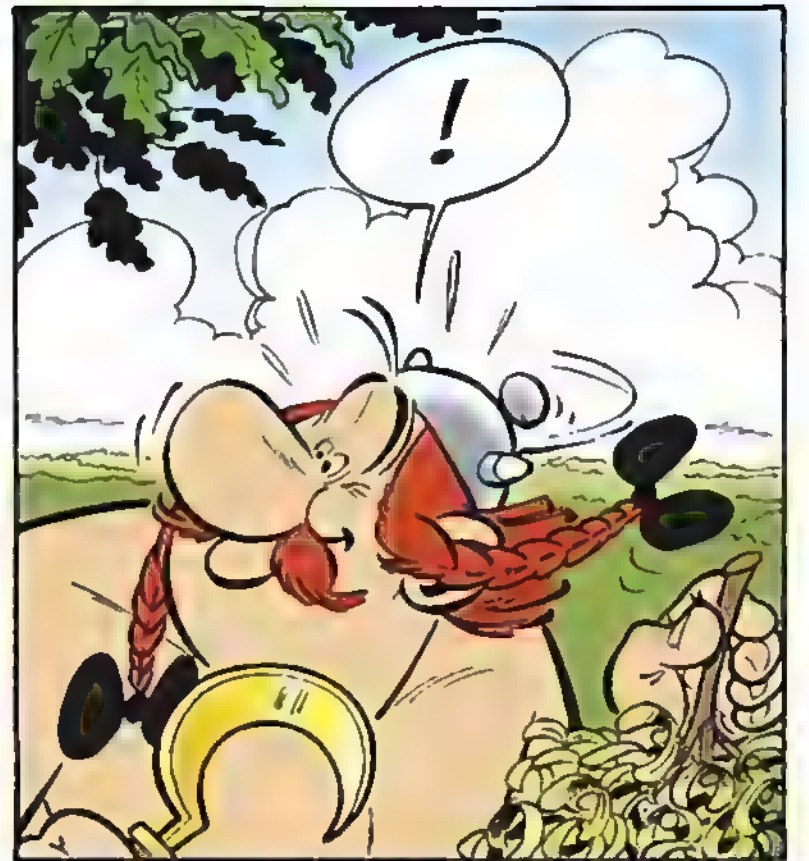














# LA BATAILLE DU VILLAGE

Seule une vue d'ensemble peut rendre compréhensible cette furieuse bataille, mettant aux prises un petit village peuplé d'irréductibles Gaulois, et les garnisons des camps retranchés romains d'Aquarium, de Babaorum, de Laudanum, de Laudanum et de Petibonum.

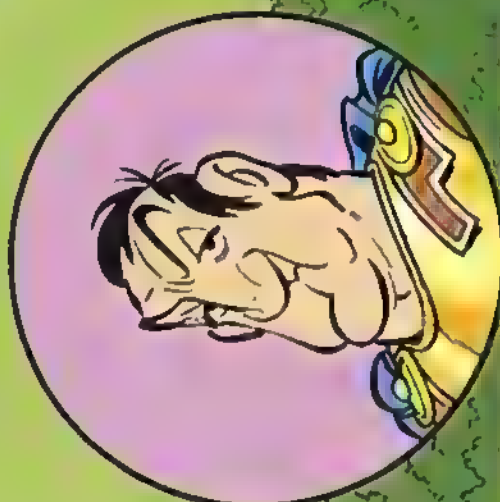
- (1) Petit village gaulois irréductible.  
 (2) Garnison d'Aquarium (camp romain)  
 (3) Garnison, camp romain de Babaorum  
 (4) Garnison, camp romain de Laudanum  
 (5) Garnison, camp romain de Petibonum  
 (6, 7, 8, 9) Gaulois jaillissant du village, n'importe comment, et sans concertation préalable  
 (10) Druides Panoramix attendant l'issue de la bataille, près de sa marmite de potion magique, vidée de son contenu  
 (11) Barde Assurancetourix demandant au druide de quoi il s'agit, et qu'est-ce qui se passe le vous prie ?  
 (12) Navire pirate, coulé par les Gaulois jaillissant en (8), poussés par l'enthousiasme, arrivant sur la plage, constatant qu'il n'y a pas de Romains, et décidant de ne pas perdre leur temps tout de même, sans blague, par Toutatis.  
 (13) Porteur de menhirs Obélix, essayant de repousser les Gaulois, en leur expliquant qu'il était là avant les autres, qu'il n'avait sonné personne, et qu'il aimerait bien qu'on le laisse tranquille avec ses Romains à lui, qui n'aiment pas être dérangés  
 (14) Cétautomatix, forgeron du village, apercevant un ami  
 (15) Ordralfabétix, marchand de poissons du village, ami du précédent  
 (16) Point de jonction des deux amis  
 (17) Agécannonix, doyen du village, en combat singulier avec le légionnaire romain Savancosinus  
 (18) Abraracourcix, chef du village gaulois. Ses porteurs ayant sauté les palissades sans s'occuper de son équilibre, il est tombé de son pavois. Il manifeste, pendant quelques courts instants, sa lassitude morale bien compréhensible.



**SAVANCOSINUS**  
légionnaire



**DÉTRITIX**  
stratège romain



**AÉROBUS**  
centurion romain



**OBÉLIX**  
porteur de menhirs



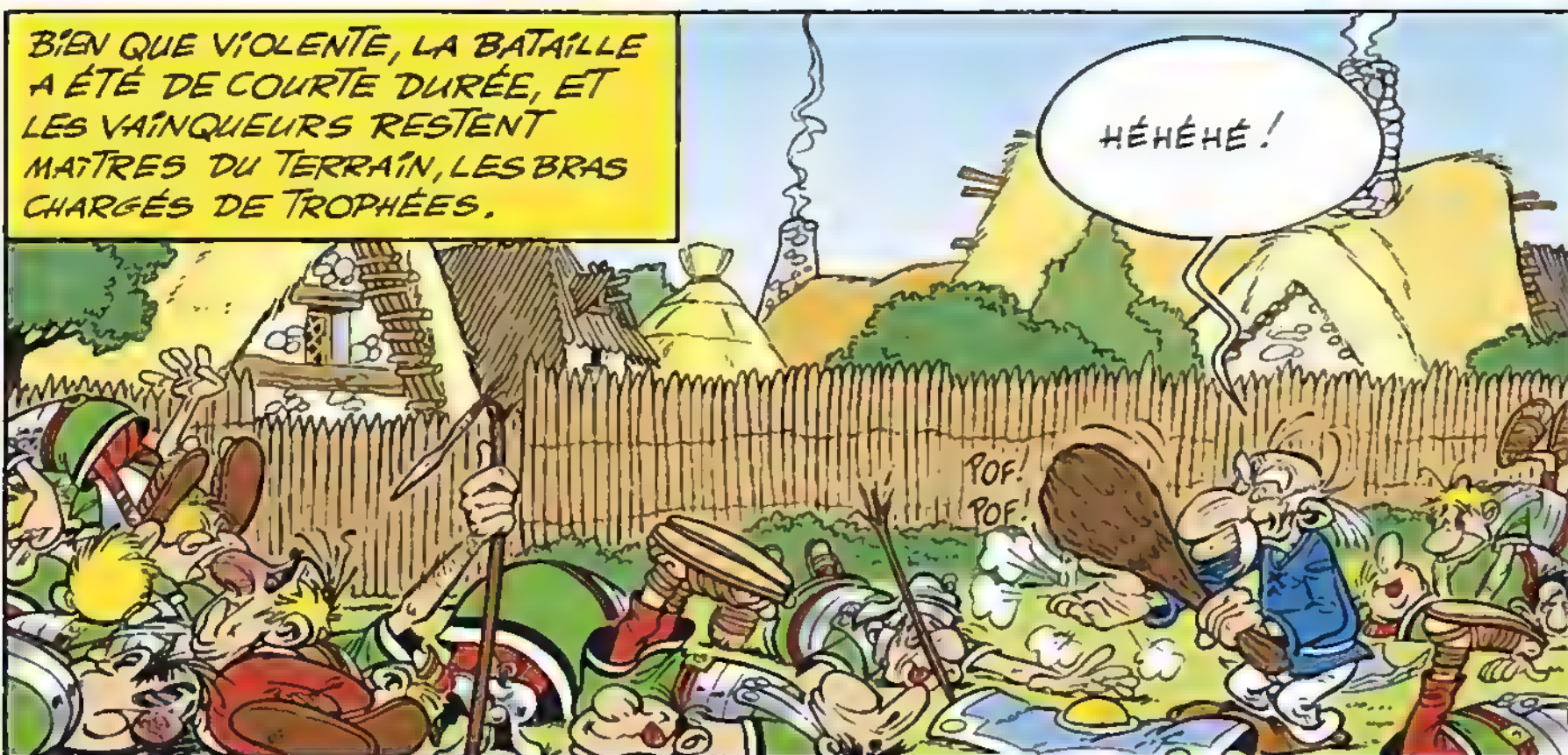
**ASTÉRIX**  
guerrier gaulois



**ABRARACOURCIX**  
chef gaulois

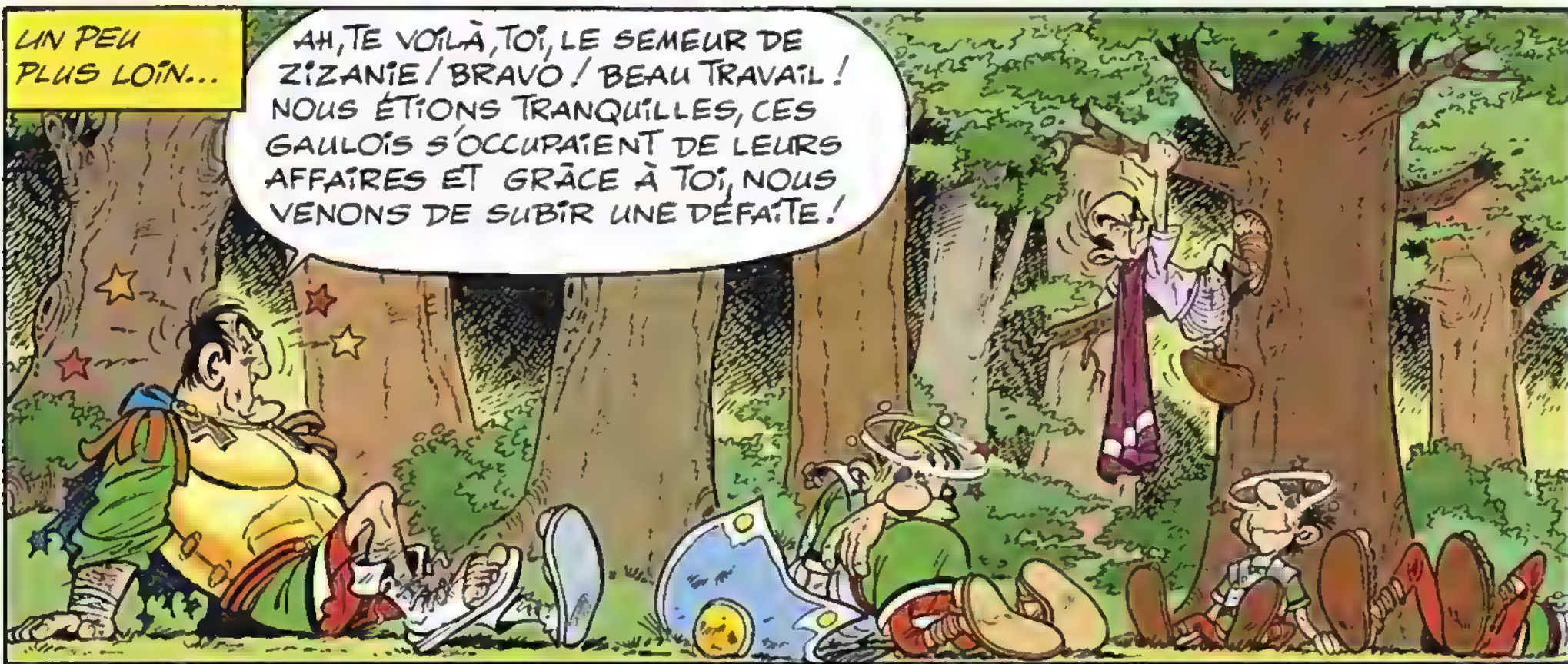


BIEN QUE VIOLENTE, LA BATAILLE A ÉTÉ DE COURTE DURÉE, ET LES VAINQUEURS RESTENT MAÎTRES DU TERRAIN, LES BRAS CHARGÉS DE TROPHÉES.



UN PEU PLUS LOIN...

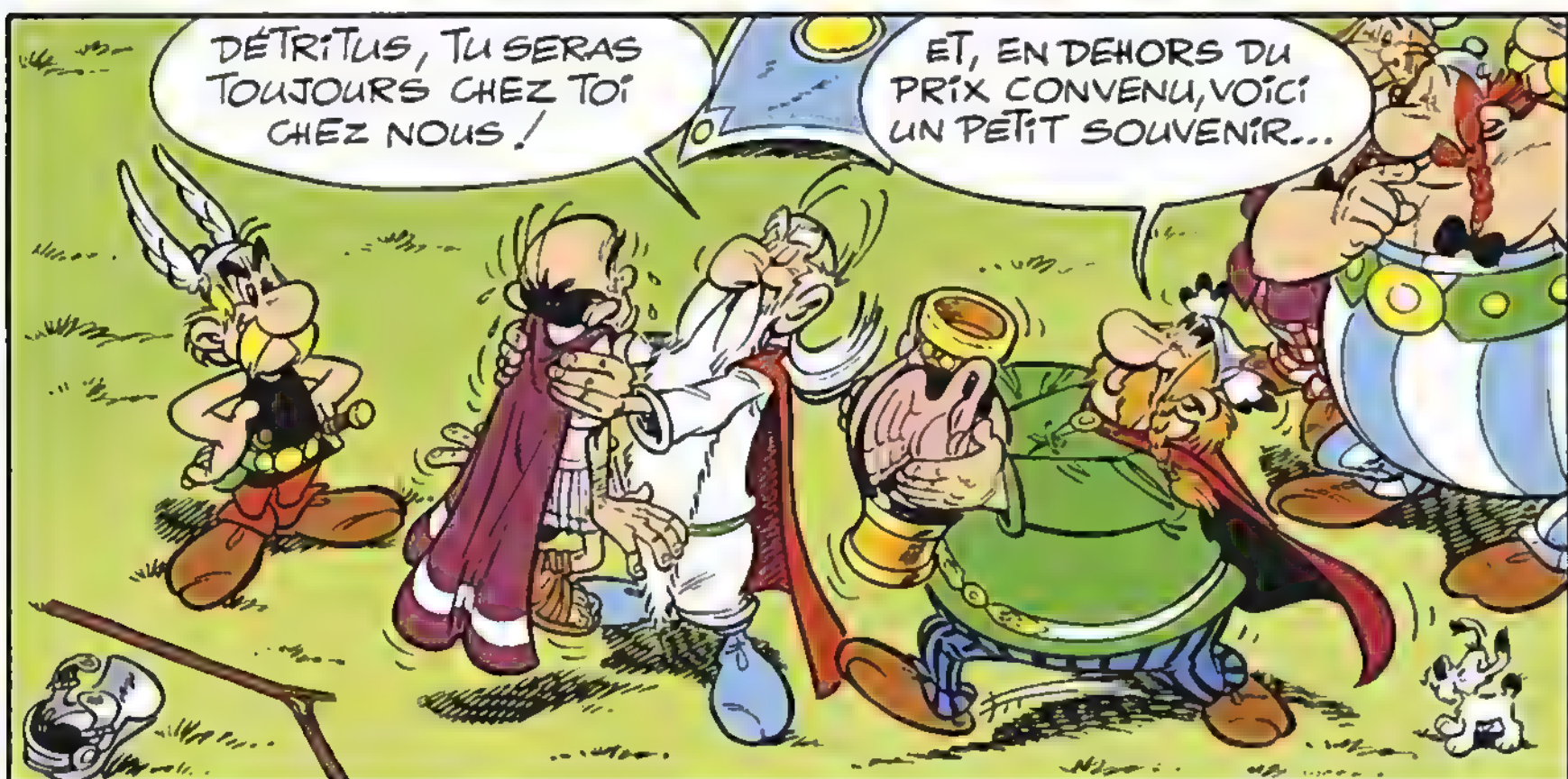
AH, TE VOILÀ, TOI, LE SEMEUR DE ZIZANIE / BRAVO / BEAU TRAVAIL ! NOUS ÉTIIONS TRANQUILLES, CES GAULOIS S'OCCUPAIENT DE LEURS AFFAIRES ET GRÂCE À TOI, NOUS VENONS DE SUBIR UNE DÉFAITE !



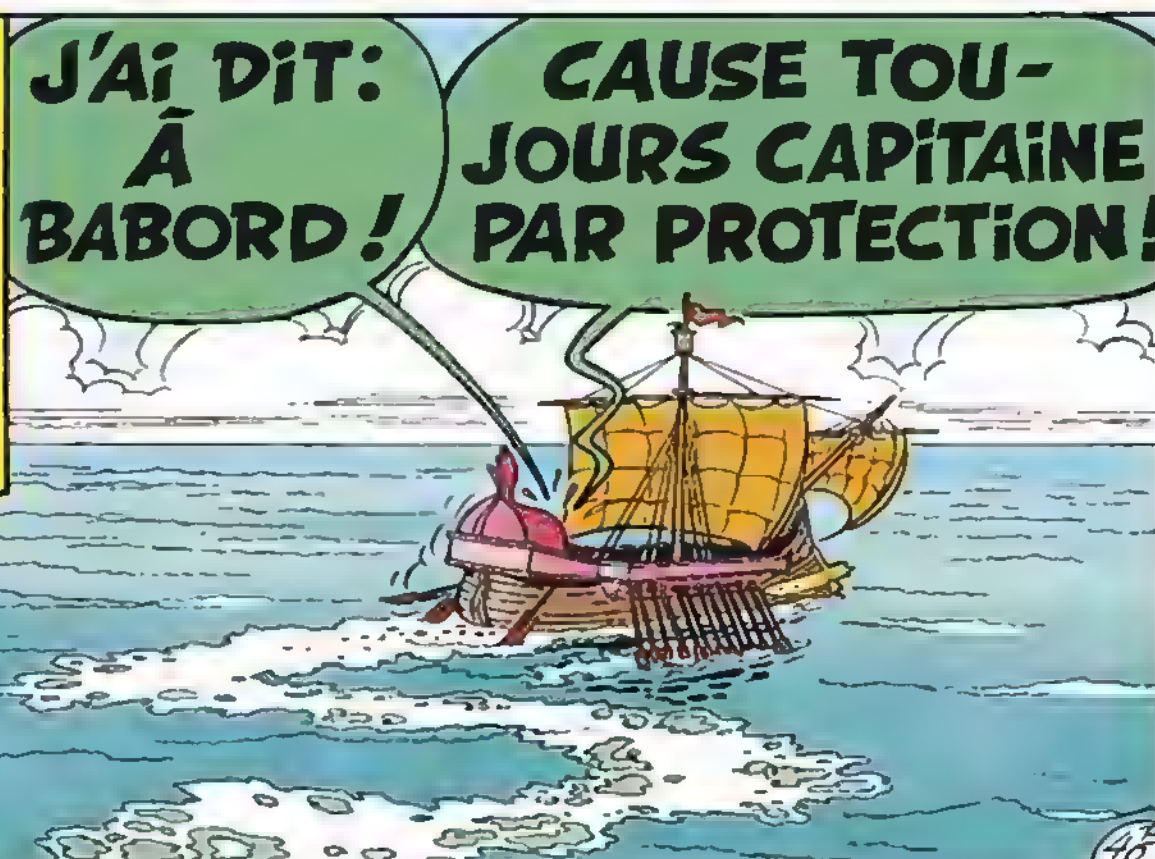
MOI, J'AI FAIT CE QUE J'AVAIS À FAIRE... C'EST VOUS AUTRES QUI...







MAIS IL NE FAUT PAS TROP S'INQUIÉTER POUR LE SE-MEUR DE ZIZANIE. DÉTRITUS S'EN TIRERA TOUJOURS, ET, DÉJÀ SUR LA GALÈRE QUI LE RAMÈNE À ROME, IL NE SE SENT PAS SEUL... LA MÉDISANCE, LA JALOUSIE ET LA CALOMNIE SE SONT EMBARQUÉES AVEC LUI !







NOUS AVONS MAL AGI ENVERS TOI, ASTÉRIX; NOTRE AMITIÉ AURAIT DÛ RÉSISTER À TOUTES LES CALOMNIES. AVEC PANORAMIX ET OBÉLIX, TU NOUS AS DONNÉ UNE BONNE LEÇON, ET TU AS SAUVÉ NOTRE VILLAGE EN CHASSANT LA ZIZANIE...



ASTÉRIX, NOUS NOUS INCLINONS DEVANT TOI !



**C'EST MOI QUI M'INCLINE, PAS VOUS !!!**



IL AGIT PARFOIS COMME UN DÉSÉQUILIBRÉ !

SI ÇA CONTINUE, ON VA FINIR PAR LE LAISSER TOMBER !

ASTÉRIX, PARDONNE-NOUS.



OUBLIONS TOUT ÇA ! ORGANISONS PLUTÔT UN BANQUET D'ANNIVERSAIRE POUR NOTRE CHEF ! UN VRAI, PAS UN RATÉ COMME LA DERNIÈRE FOIS !



BRAVO, PAR TOUTATIS !

MOI, JE VAIS LUI OFFRIRE UN AUTRE MENHIR !

JE VAIS LUI DONNER UN GLAIVE !

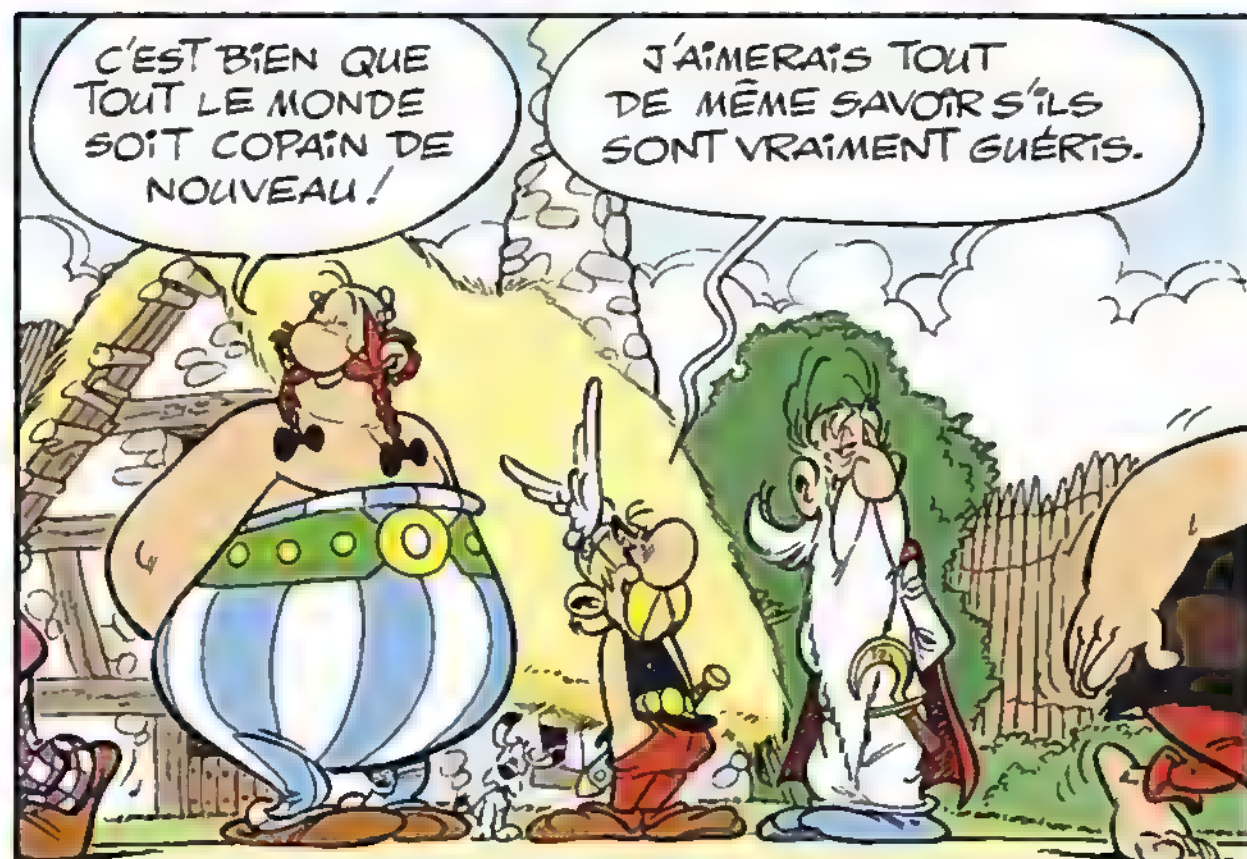
J'AI PÊCHÉ, LA SEMAINE DERNIÈRE, UN POISSON QUI LUI FERA PLAISIR !

ÇA VA ÊTRE UNE BELLE SURPRISE POUR NOTRE CHEF !



PENDANT CE TEMPS...

JE NE SAIS QUE DIRE, MES CHERS AMIS, DEVANT CETTE MERVEILLEUSE SURPRISE...



C'EST BIEN QUE TOUT LE MONDE SOIT COPAIN DE NOUVEAU !

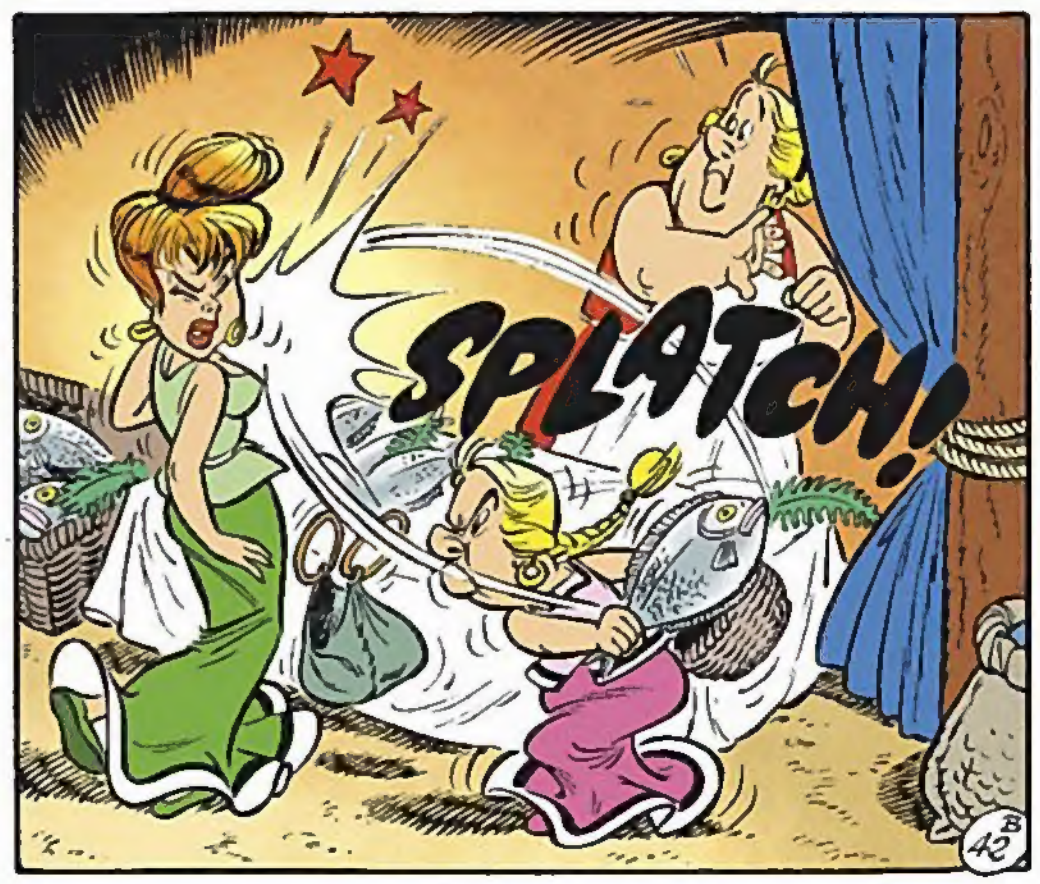
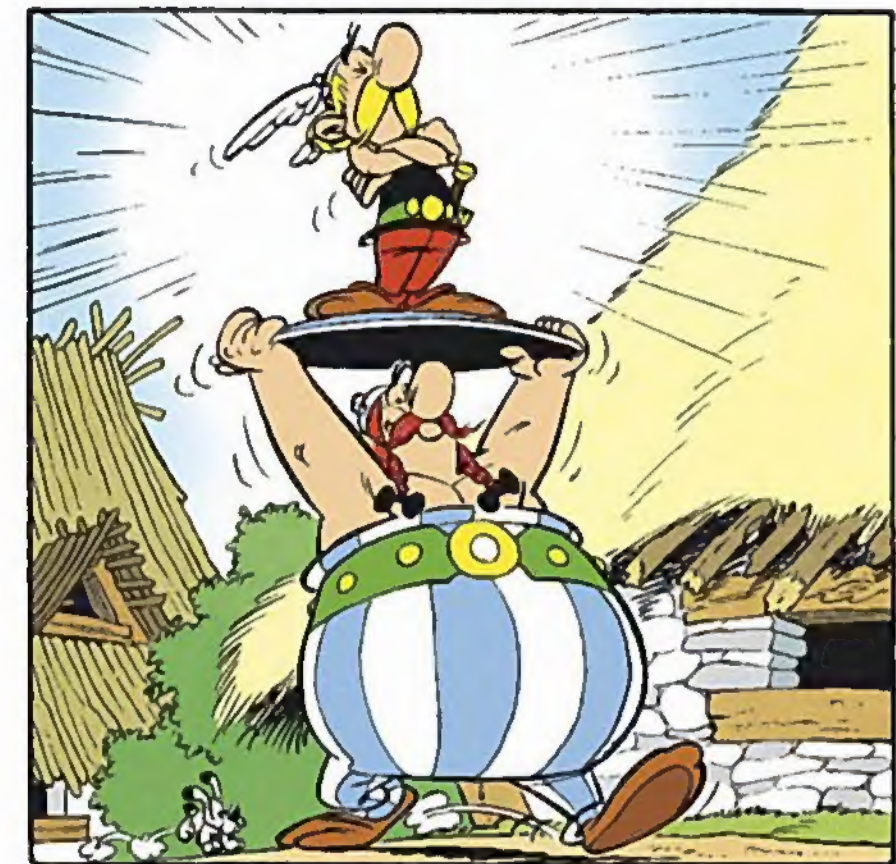
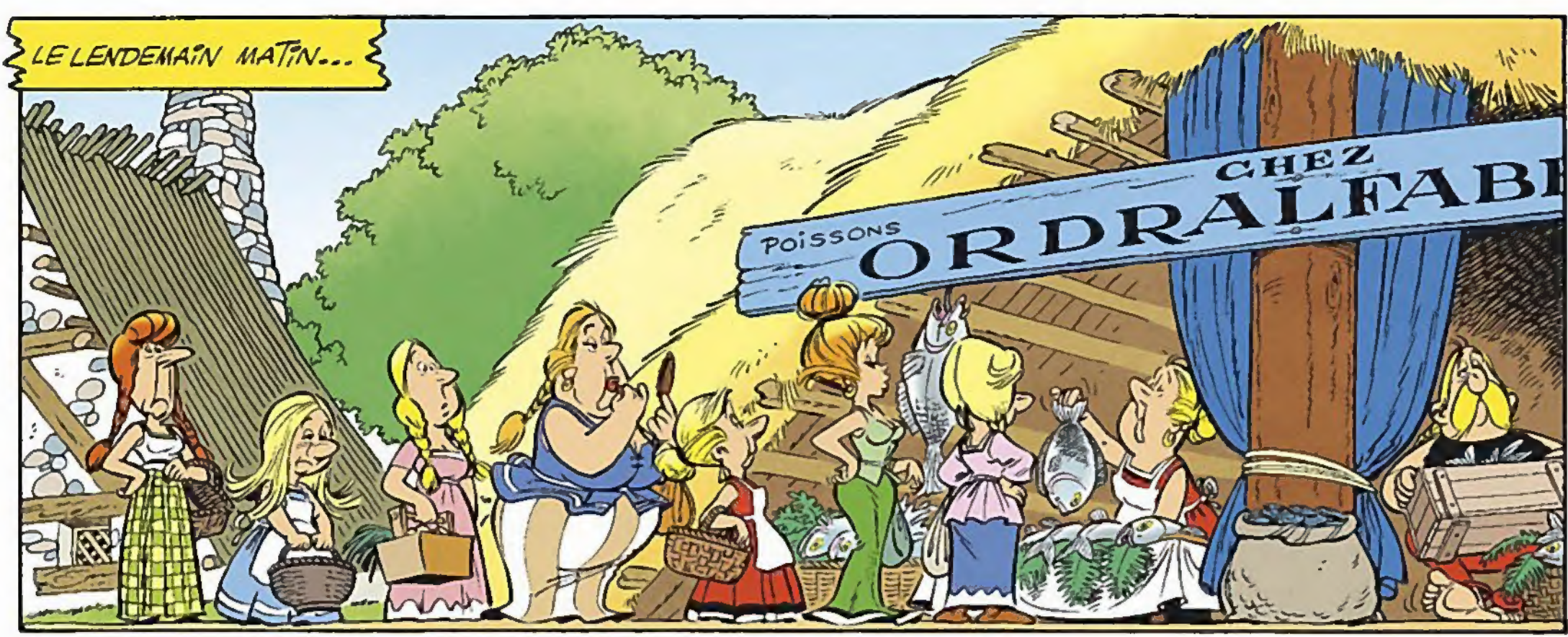
J'AIMERAI TOUT DE MÊME SAVOIR S'ILS SONT VRAIMENT GUÉRIS.



EN EFFET... CE SERAIT INTÉRESSANT DE SAVOIR... ET ILS TE DOIVENT BIEN UNE PETITE REVANCHE.



LE LENDEMAIN MATIN...







DU CALME, VOYONS! QUE SE PASSE-T-IL ENCORE ?

**PIF! TCHAC!**



IL SE PASSE QUE CES CHIPIES DISENT QUE TU ES COMPLÈTEMENT GÂTEUX!...

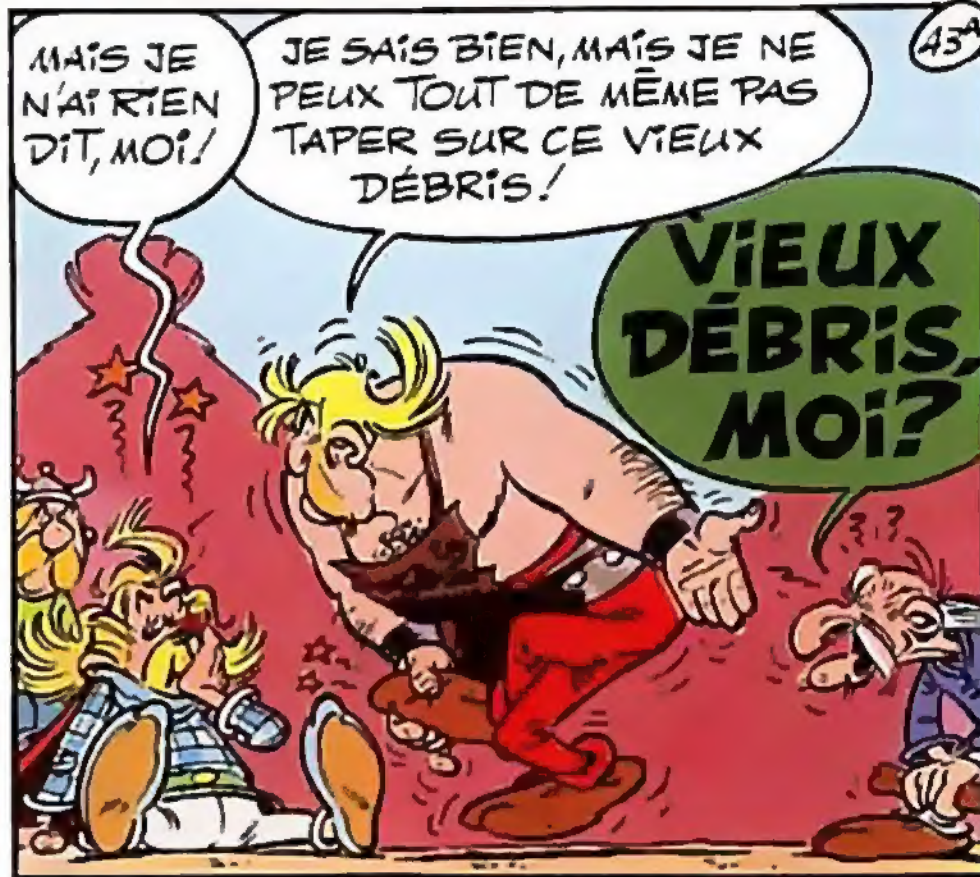
HI!  
HI!  
HI!



**QUATRE!**



**TCHONK!**



MAIS JE N'AI RIEN DIT, MOI!

JE SAIS BIEN, MAIS JE NE PEUX TOUT DE MÊME PAS TAPER SUR CE VIEUX DÉBRIS!

**VIEUX DÉBRIS, MOI?**



**J'AI LE DROIT QU'ON ME TAPE DESSUS! JE VEUX QU'ON ME TAPE DESSUS!**

**JE VAIS TAPER SUR TOUT LE MONDE, SI ON NE LAISSE PAS MES POISSONS TRANQUILLES!**

NOUS N'AURONS DONC JAMAIS LA PAIX? ARRÊTEZ! C'EST VOTRE CHEF QUI VOUS L'ORDONNE.



QUEL CHEF?

OUI, LE CHEF C'EST ORDRALFABÉTIX!

CET IMBÉCILE?

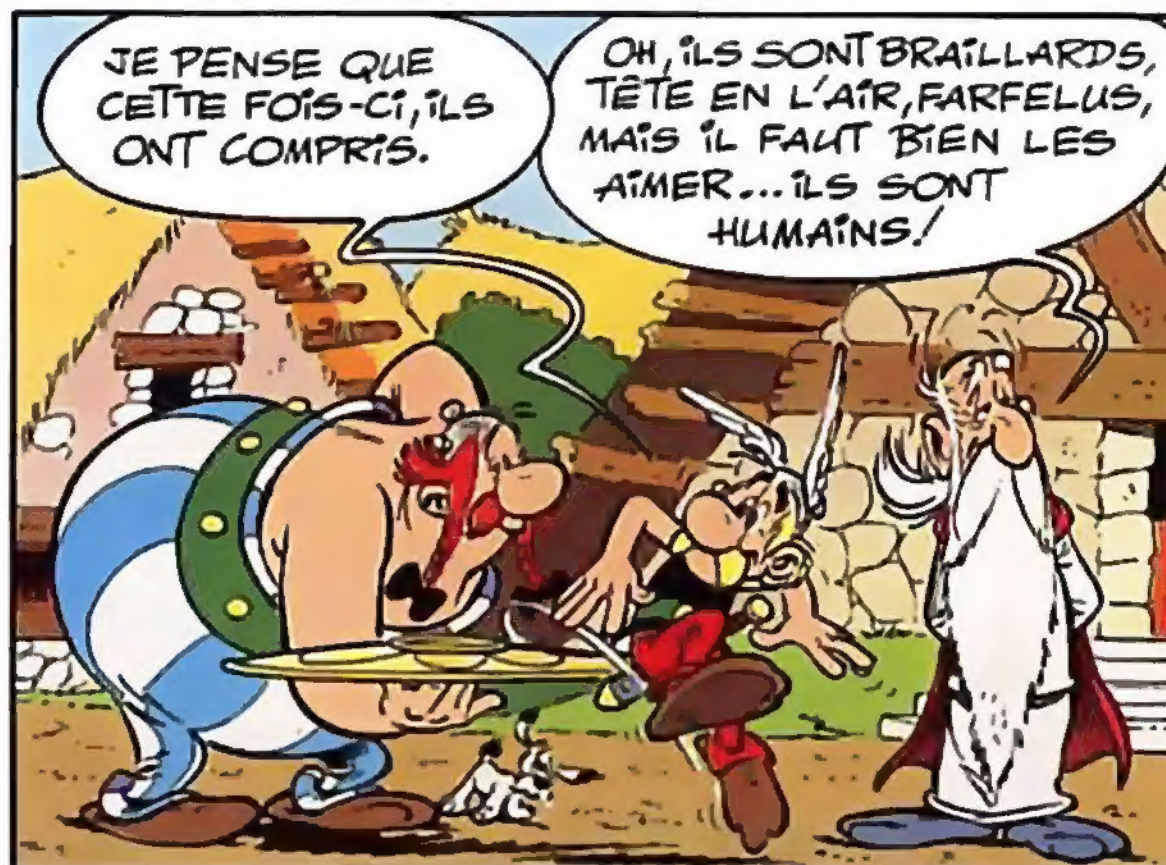
CET IMBÉCILE N'A JAMAIS ÉTÉ NOM-MÉ SÉNATEUR ROMAIN PAR JULES CÉSAR, LUI!



**EH BIEN, EH BIEN, QUE SE PASSE-T-IL ICI ?**

**BOF! BOF! BOF!**







DÉJÀ PARUS :

EN COLLECTION DE BD

ASTÉRIX LE GAULOIS  
LA SERPE D'OR  
ASTÉRIX ET LES GOTHES  
ASTÉRIX GLADIATEUR  
LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX  
ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE  
LE COMBAT DES CHEFS  
ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS  
ASTÉRIX ET LES NORMANDS  
ASTÉRIX LÉGIONNAIRE  
LE BOUCLIER ARVERNE  
ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES  
ASTÉRIX ET LE CHAUDRON  
ASTÉRIX EN HISPANIE  
LA ZIZANIE  
ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES  
LE DOMAINE DES DIEUX  
LES LAURIERS DE CÉSAR  
LE DEVIN  
ASTÉRIX EN CORSE  
LE CADEAU DE CÉSAR  
LA GRANDE TRAVERSÉE  
OBÉLIX ET COMPAGNIE  
ASTÉRIX CHEZ LES BELGES  
LE GRAND FOSSE  
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX  
LE FILS D'ASTÉRIX  
ASTÉRIX CHEZ RAHÂZADE  
LA ROSE ET LE GLAIVE  
LA GALÈRE D'OBÉLIX  
ASTÉRIX ET LATRAVIATA  
ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE  
LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE  
L'ANNIVERSAIRE... - LE LIVRE D'OR

